MRC 4117

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации

Uhrenradio

Wekkerradio • Radio-réveil • Radio con reloj
Rádio com relógio • Rádio com relógio • Alarm clock
Radio z zegarem • Rádiós ébresztőóra • Радіо-годинник
Радиоприемник с часами

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Deutsch

Inhalt Seite
Übersicht der Bedienelemente 3
Bedienungsanleitung 4
Technische Daten 13
Garantiebedingungen 13

Português

Índice Página
Descrição dos elementos 3
Manual de instruções 48
Características técnicas 57

Magyarul

Tartalom Oldal
A kezelőelemek áttekintése 3
Használati utasítás 89
Műszaki adatok 98

Nederlands

Inhoud Pagina
Overzicht van de bedieningselementen 3
Gebruiksaanwijzing 16
Technische gegevens 25

Italiano

Indice Pagina
Elementi di comando 3
Istruzioni per l'uso 58
Dati tecnici 67

Українська

Зміст сторінка
Огляд елементів управління 3
Інструкція з експлуатації 99
Технічні параметри 109

Français

Sommaire Page
Liste des différents éléments de commande .. 3
Mode d'emploi 27
Données techniques 36

English

Contents Page
Overview of the Components 3
Instruction Manual 68
Technical Data 76

Русский

Содержание стр.
Обзор деталей прибора 3
Руководство по эксплуатации 110
Технические данные 120

Español

Indice Página
Indicación de los elementos de manejo 3
Instrucciones de servicio 38
Datos técnicos 46

Język polski

Spis treści Strona
Przegląd elementów obsługi 3
Instrukcja obsługi 78
Dane techniczne 87
Ogólne warunki gwarancji 87

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора

Abb. 1 / Fig. 1 / Rys. 1 / 1. ábra / Мал.1 / Рис. 1

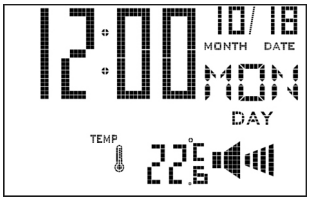

Abb. 2 / Fig. 2 / Rys. 2 / 2. ábra / Мал.2 / Рис. 2

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung oder bei einer Störung trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

Abb. 1

1 SOUND Taste
2 LCD Display
3 UP Taste
4 DOWN Taste
5 CHNEL Taste (Kanal)
6 CH+ Taste
7 Batteriefach
8 Reset Taste
9 RADIO Taste
10 CH- Taste
11 MODE Taste
12 SET Taste
13 TIMER Taste
14 **Rückseite (ohne Abbildung)**
DC 4,5 V Anschluss
FM Wurfantenne
Lautsprecher

Abb. 2
Normaler Displaymodus

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Display.

Einlegen der Batterien (Gangreserve)

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegten Gangreservebatterien, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach (7) auf der Unterseite.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs AG13 1,5 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Stromversorgung (Netzteil)

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 4,5 V Buchse einstecken.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Sofern Sie keine Gangreserve-Batterien eingelegt haben, geht die Speicherung der Uhrzeit und Sender verloren sobald die Stromzufuhr unterbrochen wurde.

⚠ ACHTUNG:
- Der mitgelieferte Netzadapter darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich einen Wechselstromadapter mit 4,5 V (⊖-⊂-⊕), ein anderer Adapter kann das Gerät beschädigen.

i HINWEIS:
Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen.

Batteriebetrieb

Wahlweise können Sie das Gerät auch über 3 Batterien des Typs R6 „AA" betreiben.
1. Öffnen Sie das Batteriefach (7) auf der Unterseite.
2. Legen Sie 3 Batterien des Typs R6 „AA" 1,5 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Sendereinstellung und Senderspeicherung

1. Drücken Sie die RADIO Taste (9), um das Gerät in den Radiomodus zu schalten. Das Radiosymbol und die aktuelle Frequenz erscheinen im Display (2).
2. Wenn Sie einen Sender abspeichern wollen, wählen Sie einen Speicherplatz durch drücken der CHNEL Taste (5).
3. Drücken Sie die CH+ Taste (6) bzw. CH- Taste (10), um einen Sender einzustellen. Im Display wird die abgestimmte Frequenz angezeigt.

4. Zum Abspeichern des gefundenen Senders halten Sie die CHNEL Taste gedrückt, bis ein Signal ertönt. Der Sender ist nun auf dem zuvor eigestellten Speicherplatz abgespeichert.
5. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.

HINWEIS:
Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten CH+ und CHNEL können Sie alle abgespeicherten Radiosender löschen.

Gespeicherte Sender anwählen

Zum Anwählen der gespeicherten Radiosender drücken Sie wiederholt die CHNEL Taste (5).

Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit den UP/DOWN Tasten (3/4) ein.

Temperaturanzeige

Das Gerät erkennt die aktuelle Umgebungstemperatur und zeigt diese im Display an.

- Im normalen Displaymodus (Abb. 2) können Sie mit der DOWN Taste die Temperaturanzeige zwischen °C (Grad Celsius) und °F (Grad Fahrenheit) umschalten.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn das Display den Normalmodus anzeigt (siehe Abb. 2).

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Etwaige Fehlfunktionen während des Betriebs können durch Drücken der Reset Taste behoben werden.

- Drücken Sie mit Hilfe eines Drahtes o.ä. die Taste (8), um die Elektronik wieder zurückzustellen.

Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie im normalen Displaymodus (Abb. 2) die SET Taste (12).
- Sie können nun nacheinander mit den Tasten UP (3) und DOWN (4) die Einstellungen für die Stunden, Minuten, das Jahr, den Monat, Tag und Wochentag vornehmen.
- Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der SET Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.

HINWEIS:
- Wird innerhalb von ca. 30 Sekunden keine Taste betätigt, ertönt ein Signal und die Eingaben werden gespeichert.
- Drücken Sie im normalen Displaymodus die UP Taste, um zwischen der 12 Stunden und 24 Stunden Anzeige umzuschalten.
- Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint:
  AM = Vormittags, PM = Nachmittags
- Bei der Einstellung zum Wochentag (DAY) können Sie zwischen den Sprachen Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch und Russisch wählen.

Weckfunktion

Sie können sich wahlweise mit einem der Nature Sounds bzw. Melodien oder mit Radio wecken lassen.

Mit Nature Sound / Melodie wecken ( )

1. Drücken Sie im normalen Displaymodus (Abb. 2) die MODE Taste (11), bis ALARM und das Symbol „ “ im Display erscheint.
2. Wählen Sie mit der DOWN Taste (4) zwischen den 11 Tonoptionen. Zur Auswahl stehen: „Tierfarm-Geräusche“, „Waldgeräusche“, „Fließendes Wasser“, „Fließendes Wasser und Vogelgezwitscher“, „Seemöwe und Meeresrauschen“, „Mix aus den 5 vorherigen Geräuschen“, „Brahms Wiegenlied“, „Twinkle Little Star“, „The Blue Bells of Scotland“, „Alle Vögel sind schon da“ und „Plaisir d'amore“.
3. Aktivieren Sie mit der UP Taste (3) die Alarm-Funktion. Drücken Sie wiederholt die UP Taste, um zwischen den folgenden Optionen auszuwählen:
   - 1: Alarm-Funktion aktiviert. Beim Erreichen der eingestellten Uhrzeit ertönt der gewählte Nature Sound bzw. Melodie. Nach Drücken der SOUND Taste (1) wird der Alarm bis zum nächsten Morgen deaktiviert.

- 1+ **SNOOZE**: Alarm-Funktion und Weckwiederholung aktiviert. Beim Erreichen der eingestellten Uhrzeit ertönt der gewählte Weckton. Nach Drücken der SOUND Taste (1) wird der Alarm abgeschaltet. Nach Ablauf der eingestellten Snooze Zeit ertönt der eingestellte Weckton erneut.

  HINWEIS:
  Beachten Sie, dass die Weckwiederholung nach zweimaliger Benutzung automatisch deaktiviert wird.

- Wird keins der beiden Optionen im Display angezeigt, ist die Alarm-Funktion deaktiviert.

4. Drücken Sie die SET Taste (12). Die Stunden beginnen zu blinken. Stellen Sie mit den Tasten UP und DOWN die Stunden ein.
5. Drücken Sie erneut die SET Taste. Die Minuten beginnen zu blinken. Stellen Sie mit den Tasten UP und DOWN die Minuten ein.
6. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der SET Taste. Die Snooze Zeit blinkt im Display. Wählen Sie die gewünschte Snooze Zeit mit den Tasten UP und DOWN.
7. Drücken Sie abschließend die SET Taste, um Ihre Einstellungen zu übernehmen.

Mit Radio wecken ( )

1. Drücken Sie im normalen Displaymodus (Abb. 2) die MODE Taste (11), bis ALARM und das Symbol „ “ im Display erscheint.
2. Zum Einstellen der Weckzeit gehen Sie vor wie oben unter „Mit Nature Sound / Melodie wecken“ beschrieben (Punkt 3-7). Anstelle des Wecktons schaltet sich das Gerät beim Erreichen der eingegebenen Weckzeit ein. Der zuletzt eingestellte Radiosender ertönt für ca. 30 Min. in der zuvor eingestellten Lautstärke.

HINWEIS:
- Im Display erscheint bei aktivierter Funktion das Symbol „2“ im Display.
- Wurde bei beiden Weckmöglichkeiten (und) die selbe Zeit eingestellt, werden Sie nur mit Radio geweckt.

Abstellen des Wecksignals

Drücken Sie die SOUND Taste (1), um das Wecksignal bis zum nächsten Tag abzustellen.

Weckzeit deaktivieren

1. Drücken Sie im normalen Displaymodus (Abb. 2) die MODE Taste (11), bis ALARM und das Symbol „ “ bzw. „ “ im Display erscheint.

2. Drücken Sie wiederholt die UP Taste, bis das Symbol „1“ bzw. „2“ und SNOOZE im Display erlischt.

Countdown Timer

- Drücken Sie im normalen Displaymodus (Abb. 2) die MODE Taste (11), bis TIMER im Display erscheint.
- Drücken Sie die SET Taste (12). Die Stunden beginnen zu blinken. Sie können nun nacheinander mit den Tasten UP (3) und DOWN (4) die Einstellungen für die Stunden, Minuten und Sekunden vornehmen. Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der SET Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.
- Aktivieren Sie die Funktion durch Drücken der UP Taste. Der Countdown wird im Display für ca. 30 Sek. angezeigt. Anschließend ertönt ein kurzes Signal und der normale Displaymodus erscheint. Der Countdown läuft im Hintergrund weiter.
- Nach Ablauf der Countdown-Zeit ertönt ein Alarmton für ca. 1 Minute. Drücken Sie die SOUND Taste (1), um die Funktion wieder aufzuheben.

HINWEIS:
Mit der DOWN Taste können Sie den Countdown Timer auf Null zurücksetzen.

Verzögertes Ausschalten

Diese Funktion können Sie wahlweise mit einem der Nature Sounds bzw. Melodien verwenden.

- Drücken Sie im normalen Displaymodus (Abb. 2) wiederholt die TIMER Taste (13), um die Verzögerungszeit einzustellen (10-60 Min.).
- Aktivieren Sie die Funktion mit der SOUND Taste (1). Das Gerät schaltet sich nach der abgelaufenen Zeit automatisch aus.
- Mit der SOUND Taste (1) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

Technische Daten

Modell: ..... MRC 4117
Batterie Gangreserve: ..... 2x 1,5 V, AG13
Nettogewicht: ..... 0,31 kg
Leistungsaufnahme: ..... 6 W

Externes Netzteil
Eingang: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Ausgang: ..... DC 4,5 V / 0,4 A
Polarität: ..... ⊖-C-⊕
Schutzklasse: II

Radioteil
Frequenzbereiche: ..... UKW/FM 87,5 ~ 108 MHz

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4117 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het bestemde, privé gebruik. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- Trek de stekker van de adapter uit het apparaat tijdens het reinigen of bij een defect.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet gebogen, in elkaar gedrukt of overlopen wordt of in contact komt met hittebronnen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

Overzicht van de bedieningselementen

Fig. 1

1 SOUND toets
2 LCD-scherm
3 UP toets
4 DOWN toets
5 CHNEL toets (kanaal)
6 CH+ toets
7 Batterijenvakje
8 Resettoets
9 RADIO toets
10 CH- toets
11 MODE toets
12 SET toets
13 TIMER toets
14 **Achterzijde (niet afgebeeld)**
DC 4,5 V jack
FM antenne
Luidspreker

Fig. 2

Normale Schermmodus

Eerste gebruik van het apparaat/inleiding

- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd wordt.
- Haal de beschermfolie van het scherm als dit er nog op zit.

De batterijen plaatsen (Back-up)

(Batterijen worden niet bijgeleverd bij het apparaat)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de batterijen ervoor dat de instellingen behouden blijven.

1. Open de batterijhouder (7) op de onderzijde.
2. Plaats 2 AG13 batterijen 1,5 V. Let op de juiste polariteiten (aangegeven aan de onderkant van het batterijvak).
3. Sluit het batterijvak.
4. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterijen uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.

⚠ **LET OP:**
- Gebruik nooit verschillende typen batterijen of oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Batterijen mogen niet weggeworpen worden in de vuilnisbak. Breng gebruikte batterijen naar inzamelpunten of breng ze terug naar de verkoper.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Stel batterijen nooit bloot aan hoge temperaturen of aan direct zonlicht, en gooi ze nooit in het vuur i.v.m. **explosiegevaar!**

Voeding (Adaptor)

- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van 230 V, 50 Hz. Sluit de apparaatstekker aan op de DC 4,5 V-ingang van het apparaat.
- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Indien er geen back-upbatterij is geplaatst, zullen de tijd –en stationinstellingen worden gewist tijdens een stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

⚠ LET OP:
- Gebruik de meegeleverde stroomadapter uitsluitend voor dit apparaat. Gebruik het niet voor andere apparatuur.
- Gebruik alleen een stroomadapter met 4,5 V (⊖–(–⊕), andere adapters kunnen het apparaat beschadigen.

i OPMERKING:
Haal de stekker uit het stopcontact wanneer voor langere tijd niet gebruikt.

Batterij Plaatsen

U kunt het apparaat ook gebruiken met toepassing van 3 Type R6 "AA" batterijen.
1. Open de batterijhouder (7) op de onderzijde.
2. Plaats 3 R6 "AA" batterijen 1,5 V. Let op de juiste polariteiten (aangegeven aan de onderkant van het batterijvak).
3. Sluit het batterijvak.
4. Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterijen uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.

⚠ LET OP:
- Gebruik nooit verschillende typen batterijen of oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Batterijen mogen niet weggeworpen worden in de vuilnisbak. Breng gebruikte batterijen naar inzamelpunten of breng ze terug naar de verkoper.

⚠ WAARSCHUWING:
Stel batterijen nooit bloot aan hoge temperaturen of aan direct zonlicht, en gooi ze nooit in het vuur i.v.m. **explosiegevaar!**

Zenders instellen en opslaan

1. Druk op de RADIO toets (9), om het apparaat op radiomodus te schakelen. Het radiosymbool en de huidige frequentie verschijnen op het scherm (2).
2. Wanneer u een zender wilt opslaan, selecteer dan een geheugenlocatie door op de CHNEL toets (5) te drukken.
3. Druk op de CH+ toets (6) of de CH- toets (10) om een zender in te stellen. De overeenkomstige frequentie wordt op het scherm getoond.

4. Houd de CHNEL toets ingedrukt totdat u een signaal hoort om de zender die u heeft gevonden op te slaan. De zender is nu opgeslagen op de voorgeselecteerde geheugenlocatie.
5. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.

OPMERKING:
Alle opgeslagen zenders kunnen worden gewist door tegelijkertijd op de toetsen CH+ en CHNEL te drukken.

Selecteer opgeslagen zenders

Druk herhaaldelijk op de CHNEL toets (5) om de opgeslagen radiozender te selecteren.

Volume

Het volume kan worden aangepast door op de UP/DOWN toetsen (3/4) te drukken.

Temperatuurweergave

Het apparaat neemt de huidige temperatuur waar en deze wordt op het scherm getoond.

- In de normale schermmodus (Fig. 2) kunt u de temperatuurweergave omwisselen in °C (graden Celcius) en °F (graden Fahrenheit) met de DOWN toets.

Uitschakelen

Het apparaat is uitgeschakeld wanneer het scherm de normale modus weergeeft (zie Fig. 2).

Herstel Fabrieksinstellingen

Elke storing tijdens de werking kan worden hersteld door op de Resettoets te drukken.

- Druk op de Resettoets (8) met behulp van een draad of een soortgelijk iets om de elektronica te resetten.

Tijd Instellen

- Druk, in normale schermmodus (Fig. 2), op de SET toets (12).
- U kunt het uur, de minuten, het jaar, de maand, de dag en de weekdag in deze volgorde instellen, door op de UP (3) en DOWN (4) toetsen te drukken.
- Bevestig elke keer uw invoer met de SET toets. Het daarna in te voeren item knippert op het scherm.

OPMERKING:
- Als er binnen 30 seconden op geen enkele toets wordt gedrukt, hoort u een signaal en de invoer wordt opgeslagen.
- Druk op de UP toets in de normale modus om te wisselen tussen de 12h en 24h-weergave.
- Bij de 12h-weergave verschijnt het volgende:
  AM = ochtend, PM = middag
- Bij het selecteren van de weekdag (DAY), kunt u kiezen tussen Engels, Frans, Duits, Spaans, Italiaans en Russisch.

Wekfunctie

U kunt ervoor kiezen om gewekt te worden met Natuurgeluiden, een Melodie of met de Radio.

Wakker worden met Natuurgeluiden/Melodie ( )

1. Druk, in de normale schermmodus (Fig. 2), op de MODE toets (11), totdat ALARM en het Symbool " " op het scherm verschijnen.
2. Maak een keuze uit de 11 toonopties met de DOWN toets (4). Dit zijn: "Boerderij", "Bos", "Stromend Water", "Stromend Water en Vogels", "Oceaan en Zeemeeuwen", "Mix van de 5 voorgaande tonen", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" en "Plaisir d'amore".
3. Activeer de alarmfunctie met de UP toets (3). Druk herhaaldelijk op de UP toets om een keuze te maken uit de volgende opties:
   - 1: Alarmfunctie geactiveerd. Wanneer de ingestelde wektijd wordt bereikt, wordt het geselecteerde Natuurgeluid of de Melodie afgespeeld. Het alarm wordt uitgeschakeld tot de volgende dag, nadat er op de SOUND toets (1) wordt gedrukt.

- **1+ SNOOZE:** Activeert de alarmfunctie en herhaalt het alarm. De geselecteerde alarmtoon gaat af wanneer de ingestelde wektijd is bereikt. Het alarm wordt afgezet door op de SOUND toets (1) te drukken. Nadat de ingestelde Snoozetijd is verstreken, gaat de ingestelde alarmtoon nogmaals af.

  OPMERKING:
  Het alarm wordt automatisch uitgeschakeld, nadat het twee keer is herhaald.

- Als geen van de twee opties wordt getoond op het scherm, dan is de alarmfunctie uitgeschakeld.

4. Druk op de SET toets (12). Het uur begint te knipperen. Stel het uur in met de UP en DOWN toetsen.
5. Druk nogmaals op de SET toets. De minuten beginnen te knipperen. Stel de minuten in door gebruik te maken van de UP en DOWN toetsen.
6. Bevestig uw invoer met de SET toets. De Snoozetijd knippert op het scherm. Selecteer de gewenste Snoozetijd met de UP en DOWN toetsen.
7. Druk als laatste op de SET toets om uw instellingen toe te passen.

Wekken met radio ( )

1. Druk, in de normale schermmodus (Fig. 2), op de MODE toets (11), totdat ALARM en het Symbool " " op het scherm verschijnen.
2. Ga te werk zoals hierboven omschreven bij "Wakker worden met Natuurgeluiden/Melodie" (Punt 3-7) om de alarmtijd in te stellen. In plaats van het afgaan van de alarmtoon, zal het apparaat aangaan wanneer de ingevoerde alarmtijd wordt bereikt. De laatst gebruikte radiozender wordt voor ongeveer 30 min. afgespeeld op het voorheen ingestelde volume.

OPMERKING:
- Op het scherm verschijnt het symbool "2" wanneer de functie is geactiveerd.
- Wanneer er voor de twee alarmopties (en) dezelfde tijd is ingesteld, zal alleen de radio afgaan.

Uitschakelen van het weksignaal

Druk op de SOUND toets (1) om het alarm uit te schakelen tot de volgende dag.

Wektijd Uitschakelen

1. Druk, in normale schermmodus (Fig. 2), op de MODE toets (11), totdat ALARM en het symbool "" of "" verschijnen op het display.
2. Druk herhaaldelijk op de UP toets totdat het symbool "1" of "2" en SNOOZE verdwijnen van het scherm.

Afteltimer

- Druk, in de normale schermmodus (Fig. 2), op de MODE toets (11) totdat de TIMER op het scherm wordt weergegeven.
- Druk op de SET toets (12). Het uur begint te knipperen. U kunt het uur, de minuten en de seconden in deze volgorde instellen, door gebruik te maken van de UP (3) en DOWN (4) toetsen. Bevestig steeds uw invoer met de SET toets. Het daarop in te stellen item knippert op het scherm.
- Activeer de functie door op de UP toets te drukken. De afteltimer wordt weergegeven op het scherm voor ca. 30 sec. Vervolgens klinkt er een kort signaal en de normale schermmodus verschijnt weer. Het aftellen gaat door op de achtergrond.
- Nadat de afteltimer is gestopt, gaat er een alarmtoon af voor ca. 1 minuut. Druk op de SOUND toets (1) om de functie uit te schakelen.

OPMERKING:
Gebruik de DOWN toets om de afteltijd op nul te zetten.

Inslaapfunctie

Deze functie kan optioneel worden gebruikt met één van de Natuurgeluiden of Melodieën.

- Druk, in normale schermmodus (Fig. 2), op de TIMER toets (13) om de duur van de vertraging (10-60 min.) in te stellen.
- Activeer de functie met de SOUND toets (1). Het apparaat schakelt automatisch uit, nadat de ingestelde tijd is verstreken.
- Druk de SOUND -toets (1) in om deze functie weer te deactiveren.

Reiniging

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water.

Technische gegevens

Model: ..... MRC 4117
Reservebattery: ..... 2x 1,5 V, AG13
Netto gewicht: ..... 0,31 kg
Stroomverbruik: ..... 6 W

Externe stroomadapter
Input: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output: ..... DC 4,5 V / 0,4 A
Polariteit: ..... ⊖-⊂-⊕
Beveiligingsklasse: II

Radio
Frequentiebereik: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Technische aanpassingen zijn mogelijk!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage privé. Il n'est pas prévu pou un usage commercial.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débranchez l'adaptateur électrique de l'appareil en cas de nettoyage et de défaut.
- Assurez-vous que le câble de l'adaptateur n'est pas plié, écrasé, piétiné ou n'entre pas en contact avec des sources de chaleur.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **AVERTISSEMENT !**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

> ⚠ **AVERTISSEMENT :**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> △ **ATTENTION :**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **NOTE :** Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Choisissez un emplacement approprié pour l'appareil, par exemple une surface sèche, plane et antidérapante sur laquelle vous pouvez facilement utiliser l'appareil.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil !
- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.
- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

Liste des différents éléments de commande

Fig. 1

1 Bouton SOUND
2 Écran LCD
3 Bouton UP
4 Bouton DOWN
5 Bouton CHNEL (station)
6 Bouton CH+
7 Compartiment à piles
8 Bouton Réinitialisation
9 Bouton RADIO
10 Bouton CH-
11 Bouton MODE
12 Bouton SET
13 Bouton TIMER
14 **Arrière de l'appareil (pas indiqué)**
Prise DC 4,5 V
Antenne FM
Haut-parleur

Fig. 2

Mode d'affichage normal

Première utilisation de l'appareil/Introduction

- Sélectionner un emplacement adéquat pour l'appareil : sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Assurer une ventilation suffisante de l'appareil.
- Retirer la feuille protectrice de l'écran si elle est toujours en place.

Insertion des piles (de secours)

(Piles non fournies avec cet appareil)

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles (7) situé sous l'appareil.
2. Insérer 2 piles AG13 de 1,5V. Respecter la polarité (indiquée dans le compartiment à piles).
3. Fermer le compartiment à piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter que l'acide ne coule.

⚠ **ATTENTION :**
- Ne jamais utiliser des piles de types différents ou des piles anciennes et neuves ensemble.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les déposer dans un centre de récupération compétent ou les rendre au vendeur.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne jamais exposer des piles à de hautes températures ni à la lumière directe du soleil, ni les jeter au feu : **danger d'explosion !**

Alimentation électrique (Adaptateur)

- Insérezr la prise électrique dans une prise trois points de 230V, 50Hz, correctement installée. Branchez l'appareil à l'aide du connecteur mâle en l'insérant dans le connecteur femelle DC 4,5 V de l'appareil.
- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Si vous n'installez pas de piles de secours, le réglage de l'heure et des stations sera supprimé en cas de panne de courant ou si vous débranchez l'appareil du secteur.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez que l'adaptateur de puissance fourni pour cet appareil. Ne l'utilisez pas avec d'autres appareils.
- N'utilisez que l'adaptateur de puissance qu'avec 4,5 V (⊖-⊂-⊕), d'autres adaptateurs pourraient endommager cet appareil.

i NOTE :
Débranchez l'appareil du secteur si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période.

Fonctionnement des piles

Vous pouvez également utiliser l'appareil avec 3 piles de type "AA" R6.
1. Ouvrez le compartiment des piles (7) situé sous l'appareil.
2. Insérer 3 piles R6 "AA" de 1,5V. Respecter la polarité (indiquée dans le compartiment à piles).
3. Fermer le compartiment à piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter que l'acide ne coule.

⚠ ATTENTION :
- Ne jamais utiliser des piles de types différents ou des piles anciennes et neuves ensemble.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les déposer dans un centre de récupération compétent ou les rendre au vendeur.

⚠ AVERTISSEMENT :
Ne jamais exposer des piles à de hautes températures ni à la lumière directe du soleil, ni les jeter au feu : **danger d'explosion !**

Réglage et stockage des stations

1. Appuyez sur le bouton RADIO (9) pour mettre l'appareil en mode radio. Le symbole de la radio et la fréquence en cours apparaissent sur l'écran (2).
2. Si vous souhaitez stocker une station, sélectionnez un emplacement de mémoire en appuyant sur le bouton CHNEL (5).
3. Appuyez sur le bouton CH+ (6) ou CH- (10) pour régler une station. La fréquence correspondante est indiquée sur l'écran.

4. Pour stocker la station trouvée, maintenez le bouton CHNEL enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un signal. La station est maintenant stockée à l'emplacement de mémoire présélectionnée.
5. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.

i NOTE :
Toutes les stations de radio stockées peuvent être supprimées en appuyant sur les boutons CH+ et CHNEL en même temps.

Sélectionner des stations stockées

Pour sélectionner la station de radio stockée, appuyez sur le bouton CHNEL (5) plusieurs fois.

Volume

Vous pouvez régler le volume en utilisant les boutons UP/DOWN (3/4).

Affichage de la température

L'appareil détecte la température ambiante actuelle indiquée sur l'écran.

- En mode d'affichage normal (Fig. 2), alternez l'affichage de la température entre °C (degrés Celsius) et °F (degrés Fahrenheit) avec le bouton DOWN.

Pour arrêter l'appareil

L'appareil s'éteint lorsque l'écran indique le mode normal (voir Fig. 2).

Restauration des paramètres d'usine par défaut

Tout dysfonctionnement lors de l'utilisation peut être rectifié en appuyant sur le bouton Réinitialisation.

- Appuyez sur le bouton (8) à l'aide d'un fil de fer ou d'un objet similaire pour réinitialiser les éléments électroniques.

Régler l'heure

- En mode d'affichage normal (Fig. 2), appuyez sur le bouton SET (12).
- Vous pouvez régler les heures, les minutes, l'année, le mois, la date et le jour de la semaine dans l'ordre en utilisant les boutons UP (3) et DOWN (4).
- Confirmez à chaque fois votre entrée avec le bouton SET. L'élément en cours de réglage clignote sur l'écran.

NOTE :
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant environ 30 secondes, vous entendez un signal et les entrées sont stockées.
- Appuyez sur le bouton UP en mode normal pour passer de l'affichage 12 heures à l'affichage 24 heures.
- L'affichage 12 heures apparaît comme suit:
  AM = matin, PM = après-midi
- Lorsque vous réglez le jour de la semaine (DAY), vous pouvez sélectionner entre Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien, Portugais et Russe.

Fonction réveil

Vous pouvez choisir d'être réveillé par les Sons ou une Mélodie de la nature ou par la radio.

Réveil avec le Son/une Mélodie de la nature ( )

1. En mode d'affichage normal (Fig. 2), appuyez sur le bouton MODE (11) jusqu'à ce que ALARM et le symbole „ “ apparaissent sur l'écran.
2. Sélectionnez avec le bouton DOWN (4) l'une des 11 tonalités telles que : “Ferme”, “Forêt”, “Murmure de l'eau”, “Murmure de l'eau et chant des oiseaux”, “Océan et mouettes”, “Mélange des 5 sons précédents”, “Brahms Wiegenlied”, “Twinkle Little Star”, “The Blue Bells of Scotland”, “Alle Vögel sind schon da” et “Plaisir d'amore”.
3. Activez la fonction alarme en utilisant le bouton UP (3). Appuyez plusieurs fois sur le bouton UP pour sélectionner l'une des options suivantes:
   - 1: Fonction d'alarme activée. Lorsque l'heure définie est atteinte, la Mélodie ou le Son de la nature retentit. L'alarme se désactive jusqu'au matin suivant après avoir appuyé sur le bouton SOUND (1).

- 1+ **SNOOZE :** Active la fonction d'alarme et répète l'alarme. La tonalité de l'alarme sélectionnée retentit lorsque l'heure définie est atteinte. L'alarme s'éteint en appuyant sur le bouton SOUND (1). À la fin de l'heure définie du Rappel d'alarme, la tonalité d'alarme définie retentit à nouveau.

  NOTE :
  Notez que l'alarme répétée se désactive automatiquement après l'avoir utilisé deux fois.

- Si aucune des deux options n'apparaît sur l'écran, la fonction d'alarme se désactive.

4. Appuyez sur le bouton SET (12). Les heures se mettent à clignoter. Réglez les heures avec les boutons UP et DOWN.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton SET. Les minutes se mettent à clignoter. Réglez les minutes en utilisant les boutons UP et DOWN.
6. Confirmez votre entrée avec le bouton SET. L'heure de Rappel d'alarme clignote sur l'écran. Sélectionnez l'heure de Rappel d'alarme souhaitée avec les boutons UP et DOWN.
7. Puis, appuyez sur le bouton SET pour appliquer vos réglages.

Se réveiller avec la radio ( )

1. En mode d'affichage normal (Fig. 2), appuyez sur le bouton MODE (11) jusqu'à ce que ALARM et le symbole " " apparaissent sur l'écran.
2. Pour régler l'heure de l'alarme, procédez comme ci-dessus dans "Réveil avec le Son/une Mélodie de la nature" (Points 3-7). À la place de la tonalité de l'alarme, l'appareil s'allume lorsque l'heure d'alarme saisie est atteinte. La dernière station de radio réglée joue pendant environ 30 min. au volume précédemment défini.

NOTE :
- Sur l'écran, le symbole "2" apparaît lorsque la fonction est activée.
- Si la même heure est définie pour deux options d'alarme (et), uniquement la radio fonctionnera.

Suppression du signal de réveil

Appuyez sur le bouton SOUND (1) pour éteindre l'alarme jusqu'au jour suivant.

Désactiver l'heure de Réveil

1. En mode d'affichage normal (Fig. 2), appuyez sur le bouton MODE (11) jusqu'à ce que ALARM et le symbole "" ou "" apparaissent sur l'écran.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton UP jusqu'à ce que le symbole "1" ou "2" et SNOOZE disparaît de l'écran.

Indicateur de temps

- En mode d'affichage normal (Fig. 2), appuyez sur le bouton MODE (11) jusqu'à ce que TIMER apparaisse sur l'écran.
- Appuyez sur le bouton SET (12). Les heures se mettent à clignoter. Vous pouvez régler les heures, les minutes et les secondes dans l'ordre en utilisant les boutons UP (3) et DOWN (4). Confirmez à chaque fois votre entrée avec le bouton SET. L'affichage en cours de réglage clignote sur l'écran.
- Activez la fonction en appuyant sur le bouton UP. Le compte à rebours s'affiche à l'écran pendant environ 30 sec. Puis, un bref signal retentit et le mode d'affichage normal apparaît. Le compte à rebours continue à l'arrière.
- À la fin du compte à rebours, une tonalité d'alarme retentit pendant environ 1 minute. Appuyez sur le bouton SOUND (1) pour annuler la fonction.

NOTE :
Utilisez le bouton DOWN pour remettre l'indicateur de temps à zéro.

Arrêt différé

Utilisez cette fonction facultativement avec l'un des sons ou l'une des mélodies de la nature.

- En mode d'affichage normal (Fig. 2), appuyez sur le bouton TIMER (13) pour régler le temps différé (10-60 min.).
- Activez la fonction avec le bouton SOUND (1). L'appareil s'éteindra automatiquement une fois le temps écoulé.
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la bouton SOUND (1).

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Données techniques

Modèle: ..... MRC 4117
Batterie de sauvegarde: ..... 2x 1,5 V, AG13
Poids net: ..... 0,31 kg
Consommation électrique: ..... 6 W

Adaptateur électrique externe
Entrée: ..... CA 100-240 V, 50/60 Hz
Sortie: ..... CC 4,5 V / 0,4 A
Polarité: ..... ⊖-⊂-⊕
Classe de protection: II

Radio
Portée de fréquence: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Modifications techniques réservées !

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Signification du symbole “Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appa-reils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Use el aparato solamente para su finalidad doméstica. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desenchufe el adaptador de corriente del aparato antes de limpiarlo o si se produce una avería.
- Compruebe que el cable del adaptador no esté doblado, aplastado o apresado y que no entre en contacto con ninguna fuente de calor.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.
- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

Indicación de los elementos de manejo

Fig. 1

1 Botón SOUND
2 Pantalla LCD
3 Botón UP
4 Botón DOWN
5 Botón CHNEL (canal)
6 Botón CH+
7 Compartimiento para baterías
8 Botón de reinicio
9 Botón RADIO
10 Botón CH-
11 Botón MODE
12 Botón SET
13 Botón TIMER
14 **Parte trasera de la unidad (no se muestra)**
Toma DC 4,5 V
Antena FM
Altavoz

Fig. 2

Modo de pantalla normal

Primer uso del dispositivo/Introducción

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Asegúrese de que el dispositivo esté suficientemente ventilado.
- Si aún está en su lugar, saque la hoja de protección de la pantalla.

Introducir las baterías (suministro auxiliar)

(Baterías no incluidas con el dispositivo)

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las baterías introducidas, se conservará la configuración.

1. Abra el compartimiento (7) de baterías de la parte inferior del dispositivo.
2. Introduzca 2 baterías AG13 de 1,5V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (indicada en la parte inferior del compartimiento de baterías).
3. Cierre el compartimiento de las baterías.
4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, saque las baterías del dispositivo para evitar fugas del ácido de baterías.

⚠ ATENCIÓN:

- No use nunca tipos de baterías distintos no baterías nuevas y usadas conjuntamente.
- Las baterías no se deben desechar en la basura. Lleve las baterías usadas a centros de recolección específicos o devuélvalas al vendedor.

⚠ AVISO:

No exponga nunca las baterías a altas temperatura ni a la luz del sol directa, ni tire las baterías al fuego, **debido al riesgo de explosión.**

Alimentación (Adaptador)

- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de 230 V, 50 Hz. Conecte el dispositivo con el enchufe introduciendo la toma en la toma DC 4,5 V del dispositivo.
- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Si el dispositivo no dispone de pilas para suministro auxiliar, los ajustes de hora y estación se borrarán si se desenchufa de la toma de corriente o se produce un fallo eléctrico.

⚠ ATENCIÓN:
- Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado para este dispositivo. No utilice este adaptador con otros dispositivos.
- Utilice únicamente un adaptador de corriente con 4,5V (⊖–⊂–⊕); el uso de otros adaptadores podría dañar el dispositivo.

NOTA:
Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente durante largos periodos de inactividad.

Funcionamiento con baterías

También puede usar la unidad con 3 baterías tipo R6 "AA".
1. Abra el compartimiento (7) de baterías de la parte inferior del dispositivo.
2. Introduzca 3 baterías R6 "AA" de 1,5V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (indicada en la parte inferior del compartimiento de baterías).
3. Cierre el compartimiento de las baterías.
4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, saque las baterías del dispositivo para evitar fugas del ácido de baterías.

⚠ ATENCIÓN:
- No use nunca tipos de baterías distintos no baterías nuevas y usadas conjuntamente.
- Las baterías no se deben desechar en la basura. Lleve las baterías usadas a centros de recolección específicos o devuélvalas al vendedor.

⚠ AVISO:
No exponga nunca las baterías a altas temperatura ni a la luz del sol directa, ni tire las baterías al fuego, **debido al riesgo de explosión.**

Configuración y guardado de emisoras

1. Pulse el botón RADIO (9) para poner la unidad en modo radio. El símbolo de radio y la frecuencia actual se mostrarán en pantalla (2).
2. Si quiere guardar una emisora, seleccione una ubicación de memoria pulsando el botón CHNEL (5).
3. Pulse el botón CH+ (6) o CH- (10) para establecer una emisora. La frecuencia correspondiente se mostrará en pantalla.

4. Para guardar la emisora encontrada, mantenga pulsado el botón CHNEL hasta que escuche una señal. La emisora se ha guardado en la ubicación de memoria preseleccionada.
5. Si la recepción es demasiada débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.

NOTA:
Las emisoras de radio guardadas pueden borrarse pulsando los botones CH+ y CHNEL simultáneamente.

Selección de emisoras guardadas

Para seleccionar una emisora de radio guardada, pulse el botón CHNEL repetidamente (5)

Volumen

Puede ajustar el volumen con los botones UP/DOWN (3/4).

Indicación de temperatura

La unidad detecta la temperatura ambiente actual y se muestra en la pantalla.

- En modo de pantalla normal (Fig. 2) puede alternar la indicación de temperatura entre °C (grados Celsius) y °F (grados Fahrenheit) con el botón DOWN.

Desconexión

La unidad se apaga cuando la pantalla muestra el modo normal (ver Fig. 2).

Retablecer valores de fábrica

Cualquier funcionamiento incorrecto puede rectificarse pulsando el botón de reinicio.

- Pulse el botón (8) con ayuda de un alambre u objeto similar para reiniciar la electrónica.

Establecer hora

- En modo de pantalla normal (Fig. 2), pulse el botón SET (12).
- Puede establecer las horas, minutos, año, mes, día y día de la semana secuencialmente usando los botones UP (3) y DOWN (4).

- Confirme cada entrada con el botón SET. El elemento que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.

NOTA:
- Si no se pulsa ningún botón durante aprox. 30 segundos, escuchará una señal y se guardarán las entradas.
- Pulse el botón UP en modo normal para cambiar entre 12 horas y 24 horas.
- En la indicación de 12 horas aparece lo siguiente:
  AM = mañana, PM = tarde
- Cuando configure el día de la semana (DAY), puede seleccionar entre inglés, francés, alemán, español, italiano, portugués y ruso.

Función de llamada

Puede elegir despertar con Sonidos de la naturaleza, Melodía o con la radio.

Despertar con Sonidos de la naturaleza/Melodía (🔔)

1. En modo de pantalla normal (Fig. 2), pulse el botón MODE (11) hasta que aparezcan ALARM y el símbolo "🔔" en pantalla.
2. Seleccione entre las 11 opciones de tono con el botón DOWN (4). Las opciones son: "Patio de granja", "Bosque", "Agua corriendo", "Agua corriendo y canto de pájaros", "Océano y gaviotas", "Mezcla de los 5 sonidos anteriores", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" y "Plaisir d'amore".
3. Acitve la función de alarma usando el botón UP (3). Pulse repetidamente el botón UP para seleccionar entre las opciones siguientes:
   - 🔔1: Función de alarma activada. Cuando se alcance la hora establecida, sonará el sonido de naturaleza o melodía seleccionado. La alarma se desactiva hasta la mañana siguiente tras pulsar el botón SOUND (1).
   - 🔔1 + **SNOOZE:** Activa la función de alarma y repite la alarma. El tono de alarma seleccionado sonará cuando se alcance la hora establecida. La alarma se apaga pulsando el botón SOUND (1). Cuando termine el tiempo de descanso establecido, el tono de alarma sonará de nuevo.

NOTA:
Observe que la repetición de alarma se desactiva automáticamente tras usarse dos veces.

- Si no se muestra ninguna de las dos opciones en la pantalla, la función de alarma se desactiva.

4. Pulse el botón SET (12). Las horas comenzarán a parpadear. Establezca las horas con los botones UP y DOWN.
5. Pulse de nuevo el botón SET. Los minutos comenzarán a parpadear. Establezca los minutos con los botones UP y DOWN.
6. Confirme cada entrada con el botón SET. El tiempo de descanso parpadeará en la pantalla. Seleccione el tiempo de descanso deseado con los botones UP y DOWN.
7. Para terminar, pulse el botón SET para aplicar la configuración.

Llamada con la radio

1. En modo de pantalla normal (Fig. 2), pulse el botón MODE (11) hasta que aparezcan ALARM y el símbolo "" en pantalla.
2. Para establecer la hora de alarma, proceda del modo descrito en "Despertar con sonido de la naturaleza/melodía" (Puntos 3-7). En lugar del tono de alarma, la unidad se active cuando se alcanza la hora de alarma introducida. La última emisora de radio seleccionada se reproduce durante aprox. 30 min. al volumen establecido previamente.

NOTA:

- En la pantalla aparece el símbolo "2" cuando se activa la función
- Si se establece la misma hora para dos opciones de alarma (y), solamente se reproducirá la radio.

Parada de la señal de llamada

Pulse el botón SOUND (1) para apagar la alarma hasta el día siguiente.

Desactivar la hora de alarma

1. En modo de pantalla normal (Fig. 2), pulse el botón MODE (11) hasta que aparezcan ALARM y el símbolo "" o "" en pantalla.
2. Pulse repetidamente el botón UP hasta que el símbolo "1" o "2" y SNOOZE desaparezcan de la pantalla.

Temporizador de cuenta atrás

- En modo de pantalla normal (Fig. 2), pulse el botón MODE (11) hasta que aparezca TIMER en pantalla.
- Pulse el botón SET (12). Las horas comenzarán a parpadear. Puede establecer las horas, minutos, y segundos secuencialmente usando los botones UP (3) y DOWN (4). Confirme cada entrada con el botón SET. El elemento que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.
- Active la función pulsando el botón UP. La cuenta atrás se muestra en pantalla durante aprox. 30 s. A continuación se emite una breve señal y aparece el modo de pantalla normal. La cuenta atrás continúa en segundo plano.
- Cuando termine la cuenta atrás, se emitirá un tono de alarma durante aprox. 1 minuto. Pulse el botón SOUND (1) para cancelar la función.

NOTA:
Use el botón DOWN para restablecer la cuenta atrás a cero.

Desconexión retrasada

Esta función puede usarse opcionalmente con Sonidos de la naturaleza o Melodías.

- En el modo de pantalla normal (Fig. 2) pulse el botón TIMER (13), para establecer el retraso (10-60 min.)
- Active la función con el botón SOUND (1). La unidad se apagará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo.
- Con el botón SNOOZE (1) se puede desactivar esta función.

Limpieza

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.
- No sumerja el aparato en agua.

Datos técnicos

Modelo:	MRC 4117
Batería de reserva:	2x 1,5 V, AG13
Peso neto:	0,31 kg
Consumo:	6 W

Adaptador externo de alimentación

Entrada: ..... CA 100-240 V, 50/60 Hz
Salida: ..... CC 4,5 V / 0,4 A
Polaridad: ..... ⊖-⊂-⊕
Clase de protección: II

Radio

Rango de frecuencia: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

¡Se reservan las modificaciones técnicas!

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho apenas de acordo com a utilização doméstica prevista. Este aparelho não se destina a utilização comercial.
- O adaptador de alimentação destina-se unica-mente a ser utilizado num ambiente seco.
- Assegure-se de que a voltagem de saída, a corrente e a polaridade do adaptador de alimentação correspondem às especificações indicadas na placa de características!
- Não toque no adaptador com as mãos molhadas!
- Desligue o adaptador de corrente do aparelho quando o limpa ou se ocorrer uma avaria.
- Certifique-se que o cabo adaptador não está dobrado, espalmado ou com algo em cima ou não entra em contacto com fonte de calor.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polaridade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificarse regularmente o cabo de rede.
- Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.

- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:

O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.

O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

> ⚠ **AVISO:**
> Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Indicações de segurança especiais

- Não utilizar o aparelho em locais extremamente quentes, frios, poeirentos ou húmidos.
- Escolha o local adequado para o funcionamento do aparelho. Adequada seria uma superfície sêca, horizontal, antiderrapante, sobre a qual possa manejar bem o aparelho.
- Preste atenção a que o aparelho seja suficientemente ventilado!
- Não cubra aberturas de ventilação com objectos, como revistas, toalhas de mesa, cortinas, etc.
- Nunca toque na ficha de alimentação ou no cabo da mesma com mãos molhadas.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado dos aparelhos de aquecimento.
- Nunca coloque um objecto pesado em cima do cabo de alimentação.
- Mantenha o aparelho afastado de vasos de flores, banheiras, lavatórios, etc. Podem ser causados danos sérios se entrar líquido dentro do aparelho.

Descrição dos elementos

Fig. 1

1 Botão SOUND
2 Visor LCD
3 Botão UP
4 Botão DOWN
5 Botão CHNEL (canal)
6 Botão CH+
7 Compartimento das pilhas
8 Botão Reset
9 Botão RADIO
10 Botão CH-
11 Botão MODE
12 Botão SET
13 Botão TIMER
14 **Parte traseira do aparelho (não apresentado)**
Entrada DC de 4,5 V
Antena FM
Coluna

Fig. 2
Modo de Visualização Normal

Primeira Utilização do Aparelho/Introdução

- Seleccione um local apropriado para o aparelho como, por exemplo, uma área seca e antiderrapante, na qual possa operar facilmente o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho tem ventilação suficiente!
- Se ainda estiver colocada, retire a folha de plástico de protecção do visor.

Inserir as pilhas (de emergência)

(Pilhas não incluídas no aparelho)

Em caso de falha de energia ou se o aparelho não estiver ligado à rede eléctrica, se as pilhas estiverem inseridas, as defi nições manter-se-ão.

1. Abra o compartimento das pilhas (7) na parte inferior.
2. Insira 2 pilhas AG13 de 1,5V. Tenha em atenção a polaridade correcta (indicada na parte inferior do compartimento de pilhas)!
3. Feche o compartimento de pilhas.
4. Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas do aparelho para evitar derrames de ácido das mesmas.

⚠ ATENÇÃO:
- Nunca utilize tipos de pilha diferentes ou pilhas novas e usadas ao mesmo tempo.
- As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo comum. Entregue as pilhas usadas em centros de recolha competentes ou devolva-as ao vendedor.

⚠ AVISO:
Nunca exponha as pilhas a altas temperatu ras ou à luz solar directa nem deite as pilhas no fogo. **Perigo de explosão!**

Fonte de alimentação (Adaptador)

- Insira a ficha de grelha numa tomada devidamente instalada com três patilhas com 230 V, 50 Hz. Ligue o aparelho com o conector da ficha ao inserir esta ficha na entrada DC 4,5 V do aparelho.
- Certifique-se que a tensão eléctrica corresponde aos valor na placa identificativa.

- Se não inserir pilhas para emergência, as definições da hora e das estações serão eliminadas durante uma falha de electricidade ou quando desliga da corrente eléctrica.

⚠ ATENÇÃO:
- Utilize apenas o adaptador de alimentação fornecido com este aparelho. Não utilize para outros aparelhos.
- Utilize apenas o adaptador de alimentação com 4,5 V (⊖–C–⊕), outros adaptadores podem danificar o aparelho.

INDICAÇÃO:
Desligue da rede eléctrica durante períodos mais longos sem utilizar.

Funcionamento com pilhas

Também pode utilizar o aparelho com 3 pilhas "AA" de tipo R6.
1. Abra o compartimento das pilhas (7) na parte inferior.
2. Insira 3 pilhas R6 "AA" de 1,5V. Tenha em atenção a polaridade correcta (indicada na parte inferior do compartimento de pilhas)!
3. Feche o compartimento de pilhas.
4. Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas do aparelho para evitar derrames de ácido das mesmas.

⚠ ATENÇÃO:
- Nunca utilize tipos de pilha diferentes ou pilhas novas e usadas ao mesmo tempo.
- As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo comum. Entregue as pilhas usadas em centros de recolha competentes ou devolva-as ao vendedor.

⚠ AVISO:
Nunca exponha as pilhas a altas temperatu ras ou à luz solar directa nem deite as pilhas no fogo. **Perigo de explosão!**

Definir e guardar estações

1. Prima o botão RADIO (9), para colocar o aparelho no modo rádio. O símbolo rádio e a frequência acutal surgem no visor (2).
2. Se quiser guardar uma estação, seleccione o local da memória, ao premir o botão CHNEL (5).

3. Prima o botão CH+ (6) ou o botão CH- (10), para definir uma estação. A frequência correspondente é apresentada no visor.
4. Para guardar a estação que encontrou, mantenha o botão CHNEL premido até ouvir um sinal. A estação está agora memorizada no local de memória previamente seleccionado.
5. Se a recepção é demasiado fraca, altere a posição da antena, para melhorar a dita recepção.

INDICAÇÃO:
Todas as estações de rádio armazenadas podem ser eliminadas, ao premir os botões CH+ e CHNEL ao mesmo tempo.

Seleccionar estações armazenadas

Para seleccionar a estação de rádio armazenada, prima repetidamente o botão CHNEL (5).

Intensidade de som

O volume pode ser ajustado, utilizando os botões UP/DOWN (3/4).

Visor de temperatura

O aparelho detecta a temperatura ambiente actual e esta é apresentada no visor.

- No modo de visualização normal (Fig. 2) pode alterar a apresentação da temperatura entre °C (graus célsios) e °F (graus Fahrenheit) com o botão DOWN.

Desligar

O aparelho está desligado quando o visor mostra o modo normal (veja a Fig. 2).

Restaurar as Predefinições de Fábrica

Quaisquer anomalias durante o funcionamento podem ser corrigidas ao premir o botão Reset.

- Prima o botão (8) com a ajuda de um fio ou um item semelhante para reiniciar aparelhos electrónicos.

Definir a hora

- No modo de visualização normal (Fig. 2), prima o botão SET (12).
- Pode definir as horas, os minutos, o ano, o mês, dia e dia da semana em sequência, com os botões UP (3) e DOWN (4).
- Confirme a sua entrada de cada vez, com o botão SET. O item actual a definir pisca no visor.

INDICAÇÃO:
- Se não premir nenhum botão dentro de 30 segundos, irá ouvir um sinal e as entradas são memorizadas.
- Prima o botão UP no modo normal, para alterar entre a apresentação em 12 horas e 24 horas.
- Na apresentação em 12 horas, aparece o seguinte:
  AM = manhã, PM = tarde
- Quando define o dia da semana (DAY), pode seleccionar entre inglês, francês, alemão, espanhol, italiano, português e russo.

Função despertar

Pode escolher acordar com Sons da Natureza, Melodia ou com o rádio.

Acordar com Sons da Natureza / Melodia (🔔)

1. No modo de visualização normal (Fig. 2) prima o botão MODE (11), até ALARM e o símbolo "🔔" surgirem no visor.
2. Seleccione entre as 11 opções de tom com o botão DOWN (4). Existem: "Quinta", "Floresta", "Queda de água", "Queda de água e som de pássaros", "Oceano e gaivotas", "Mistura dos 5 sons anteriores", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" e "Plaisir d'amore".
3. Active a função de alarme com o botão UP (3). Prima o botão UP repetidamente para seleccionar entre as seguintes opções:
   - 🔔1: Função de alarme activa. Quando a hora definida é alcançada, o Som da Natureza ou Melodia seleccionada toca. Após premir o botão SOUND (1), o alarme é desactivado até a manhã seguinte.
   - 🔔1 + **SNOOZE:** Activa a função Alarme e repete o alarme. O tom de alarme seleccionado toca quando a hora definida é alcançada. O alarme é desligado ao premir o botão SOUND (1). Depois da hora de Snooze definida terminar, o tom de alarme definido toca novamente.

INDICAÇÃO:
Tenha em atenção que o alarme repetido é automaticamente desactivado após ter sido utilizado duas vezes.

- Se nenhuma das duas opções for apresentada no visor, a função de alarme está desactivada.

4. Prima o botão SET (12). As horas começam a piscar. Defina as horas com os botões UP e DOWN.
5. Prima novamente o botão SET. Os minutos começam a piscar. Defina os minutos com os botões UP e DOWN.
6. Confirme a sua entrada com o botão SET. A hora de Snooze fica intermitente no visor. Seleccione a hora de Snooze pretendida com os botões UP e DOWN.
7. Por fim, prima o botão SET para aplicar as suas definições.

Despertar com o radio ( )

1. No modo de visualização normal (Fig. 2) prima o botão MODE (11), até ALARM e o símbolo " " surgirem no visor.
2. Para definir a hora do alarme, prossiga como indicado acima em "Acordar com Sons da Natureza / Melodia" (Ponto 3-7). Em vez do tom de alarme, o aparelho liga-se quando a hora do alarme inserida for alcançada. A última estação de rádio definida toca durante cerca de 30 minutos no volume previamente definido.

INDICAÇÃO:
- No visor, surge o símbolo "2" quando a função é activada.
- Se a mesma hora for definida para duas opções de alarme (e) só o rádio irá tocar.

Desligar o sinal de despertar

Prima o botão SOUND (1) para desligar o alarme até ao dia seguinte.

Desactivar Hora de Acordar

1. No modo de visualização normal (Fig. 2) prima o botão MODE (11), até ALARM e o símbolo " " ou " " surgirem no visor.
2. Prima repetidamente o botão UP até o símbolo "1" ou "2" e SNOOZE desaparecerem do visor.

Temporizador decrescente

- No modo de visualização normal (Fig. 2) prima o botão MODE (11), até TIMER surgir no visor.
- Prima o botão SET (12). As horas começam a piscar. Pode definir as horas, os minutos e os segundos em sequência, com os botões UP (3) e DOWN (4). Confirme a sua entrada de cada vez, com o botão SET. A parte actual a definir pisca no visor.
- Active a função ao premir o botão UP. A contagem decrescente é apresentada no visor durante cerca de 30 segundos. Então toca um breve sinal e surge o modo de visualização normal. A contagem decrescente continua em segundo plano.
- Quando a contagem decrescente terminar, toca um tom de alarme durante cerca de 1 minuto. Prima o botão SOUND (1) para cancelar a função.

INDICAÇÃO:
Utilize o botão DOWN para repor o temporizador decrescente a zero.

Desligamento retardado

Esta função pode ser utilizada opcionalmente com um dos Sons da Natureza ou Melodias.

- No modo de visualização norma (Fig. 2) prima o botão TIMER (13), para definir o atraso de tempo (10-60 Min.).
- Active a função com o botão SOUND (1). O aparelho desliga-se automaticamente quando o tempo terminar.
- Com o botão SOUND (1) poderão ser retiradas estas funções.

Limpeza

- Antes da limpeza retire a ficha de corrente.
- Limpe o aparelho com um pano levemente humido sem detergents.
- Não mergulhe o aparelho em água.

Características técnicas

Modelo: ..... MRC 4117
Pilha de Emergência: ..... 2x 1,5 V, AG13
Peso Neto: ..... 0,31 kg
Consumo da alimentação: ..... 6 W

Adaptador de alimentação externa
Entrada: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Saída: ..... DC 4,5 V / 0,4 A
Polaridade: ..... ⊖-⊂-⊕
Classe de Protecção: II

Rádio
Gama de Frequências: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Reservado o direito a alterações técnicas!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Usare il dispositivo solo all'uso privato previsto. Questo dispositivo non è progettato per uso commerciale.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un' ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare l'adattatore dall'apparecchio in sede di pulizia o in caso di anomalie.
- Controllare che il cavo dell'adattatore non sia piegato, schiacciato o bypassato e che non sia in contatto con fonti di calore.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l' apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.
- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

Elementi di comando

Fig. 1

1 Tasto SOUND
2 Display LCD
3 Tasto UP
4 Tasto DOWN
5 Tasto CHNEL (canale)
6 Tasto CH+
7 Vano batterie
8 Tasto di ripristino
9 Tasto RADIO
10 Tasto CH-
11 Tasto MODE
12 Tasto SET
13 Tasto TIMER
14 **Retro dell'unità (non mostrato)**
Presa DC 4,5 V
Antenna FM
Altoparlante

Fig. 2

Modalità display normale

Prima messa in funzione del dispositivo/introduzione

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben areato.
- Se a posto, rimuovere la pellicola protettiva dal display.

Inserimento delle batterie (Backup)

(Le batterie non sono incluse nel dispositivo)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batterie inserite, le impostazioni saranno mantenute.

1. Aprire il vano pile (7) sopra il dispositivo.
2. Inserire 2 pile AG13 batteries 1,5 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (indicata all'interno del vano pile).
3. Chiudere il vano della batteria.
4. Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere le pile dal dispositivo per evitare eventuali perdite dell'acido delle pile.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare diversi tipi di pile o pile nuove ed usate contemporaneamente.
- Le pile non devono essere smaltite nei rifi uti. Consegnare le pile usate presso centri di raccolta competenti o al rivenditore stesso.

⚠ AVVISO:
Non esporre le pile ad alte temperature o a luce solare diretta, né gettare le pile nel fuoco per **pericolo di esplosione!**

Alimentazione (Adattatore)

- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata con 230 V, 50 Hz. Collegare il dispositivo con un connettore inserendo la spina nella presa DC 4,5 V del dispositivo.
- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Se non è inserita la betteria di backup, impostazione orario e stazioni vengono cancellati in caso di black-out o quando si scollega l'apparecchio dall'alimentazione.

⚠ ATTENZIONE:
- Utilizzare soltanto l'adattatore in dotazione. Non utilizzare altri dispositivi.
- Utilizzare soltanto l'adattatore 4,5 V (⊖–⊂–⊕), altri adattatori possono danneggiare l'apparecchio.

i NOTA:
Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.

Funzionamento con batteria

Si ha anche la possibilità di mettere in funzione l'unità con 3 batterie tipo R6 "AA".
1. Aprire il vano pile (7) sopra il dispositivo.
2. nserire 3 pile R6 "AA" batteries 1,5 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (indicata all'interno del vano pile).
3. Chiudere il vano della batteria.
4. Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere le pile dal dispositivo per evitare eventuali perdite dell'acido delle pile.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare diversi tipi di pile o pile nuove ed usate contemporaneamente.
- Le pile non devono essere smaltite nei rifi uti. Consegnare le pile usate presso centri di raccolta competenti o al rivenditore stesso.

⚠ AVVISO:
Non esporre le pile ad alte temperature o a luce solare diretta, né gettare le pile nel fuoco per **pericolo di esplosione!**

Impostazione e salvataggio di stazioni

1. Premere il tasto RADIO (9), per mettere l'unità in modalità radio. Il simbolo della radio e la frequenza corrente compaiono sul display (2).
2. Se si desidera salvare una stazione, selezionare un posto memoria premendo il tasto CHNEL (5).
3. Premere il tasto CH+ (6) o CH- (10), per impostare una stazione. La frequenza corrispondente è visualizzata sul display.
4. Per salvare la stazione trovata, tenere premuto il tasto CHNEL, finché non si sente un segnale. La stazione è ora salvata al posto memoria preselezionato.

5. Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.

NOTA:
Tutte le stazioni salvate possono essere cancellate premendo i tasti CH+ e CHNEL contemporaneamente.

Selezionare le stazioni salvate

Per selezionare la stazione radio salvata, premere ripetutamente il tasto CHNEL (5).

Volume

Il volume può essere regolato mediante i tasti UP/DOWN (3/4).

Display della temperatura

L'unità rileva la temperatura ambiente corrente e questa viene visualizzata sul display.

- In modalità display normale (Fig. 2) è possibile alternare il display della temperatura tra °C (gradi Celsius) e °F (gradi Fahrenheit) con il tasto DOWN.

Spegnere

L'unità si spegne quando il display mostra la modalità normale (vedi Fig. 2).

Ripristino delle impostazioni predefinite

Qualsiasi malfunzionamento durante il funzionamento può essere corretto pemendo il tasto Ripristino.

- Premere il tasto (8) con un filo metallico o simile per ripristinare l'elettronica.

Impostazione ora

- In modalità display normale (Fig. 2), premere il tasto SET (12).
- È possibile impostare le ore, i minuti, l'anno, il mese, il giorno e i giorni della settimana in sequenza utilizzando i tasti UP (3) e DOWN (4).
- Confermare l'immissione ogni volta con il tasto SET. La voce corrente da impostare lampeggia sul display.

NOTA:
- Se non viene premuto nessun tasto per ca. 30 secondi, si sente un segnale e le voci sono salvate.
- Premere il tasto UP in modalità normale per impostare la visualizzazione 12 ore e 24 ore.
- Sul display 12 ore compare quanto segue:
  AM = mattina, PM = pomeriggio
- Durante l'impostazione dei giorni della settimana (DAY), è possibile selezionare tra inglese, francese, tedesco, spagnolo, italiano, portoghese e russo.

Funzione sveglia

È possibile selezionare se essere svegliati con Suoni naturali o Suoneria o dalla radio.

Sveglia con Suoni naturali/Suoneria (🔔)

1. In modalità display normale (Fig. 2) premere il tasto MODE (11), finché non compare sul display ALARM e il simbolo "🔔".
2. Selezionare una delle 11 opzioni con il tasto DOWN (4). Ci sono: "Cortile di fattoria", "Foresta", "Acqua che scorre", "Acqua che scorre e uccelli", "Oceano e gabbiani", "Misto delle 5 canzoni precedenti", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" e "Plaisir d'amore".
3. Attivare la funzione sveglia mediante il tasto UP (3). Premere il tasto UP ripetutamente per selezionare tra le seguenti opzioni:
   - 🔔1: Funzione sveglia attivata. Quado si raggiunge l'orario impostato, i suoni selezionati Suoni naturali e Suonerie suonano. La sveglia si disattiva il mattino seguente dopo aver premuto il tasto SOUND (1).
   - 🔔1 **+ SNOOZE:** Attiva la funzione sveglia e ripete la sveglia. La sveglia selezionata suona quando si raggiunge l'orario impostato. La sveglia si spegne premendo il tasto SOUND (1). Al termine del secondo orario Snooze, la suoneria impostata suona di nuovo.

NOTA:
È importante notare che la sveglia ripetuta è disattivata automaticamente dopo essere usata due volte.

- Se nessuna delle due opzioni è mostrata sul display, la funzione sveglia è disattivata.

4. Premere il tasto SET (12). Le ore iniziano a lampeggiare. Impostare le ore con i tasti UP e DOWN.
5. Premere nuovamente il tasto SET. I minuti iniziano a lampeggiare. Impostare i minuti usando i tasti UP e DOWN.
6. Confermare l'immissione con il tasto SET. L'orario Snooze lampeggia sul display. Selezionare l'orario Snooze desiderato con i tasti UP e DOWN.
7. Infine, premere il tasto SET per applicare le impostazioni.

Sveglia con la radio

1. In modalità display normale (Fig. 2) premere il tasto MODE (11), finché non compare sul display ALARM e il simbolo "".
2. Per impostare l'orario della sveglia, procedere come descritto sopra in "Sveglia con Suoni naturali/Suoneria" (Punti 3-7). Al posto della suoneria della sveglia, l'unità si accende quando l'orario impostato viene raggiunto. L'ultima stazione radio impostata ha inizio per ca. 30 min. al volume precedentemente impostato.

NOTA:

- Sul display compare il simbolo "2" quando la funzione è attivata.
- Se è impostato lo stesso orario per due opzioni di sveglia (e) si attiverà solo la radio.

Spegnere il segnale della sveglia

Premere il tasto SOUND (1) per disattivare la sveglia fino al giorno successivo.

Disattivazione dell'orario della sveglia

1. In modalità display normale (Fig. 2) premere il tasto MODE (11), finché ALARM e il simbolo "" o "" compaiono sul display.
2. Premere il tasto UP ripetutamente finché il simbolo "1" o "2" e SNOOZE scompaiono dal display.

Timer per conto alla rovescia

- In modalità display normale (Fig. 2) premere il tasto MODE (11) finché TIMER non compare sul display.
- Premere il tasto SET (12). Le ore iniziano a lampeggiare. È possibile impostare le ore, i minuti e i secondi in sequenza usando i tasti UP (3) e DOWN (4). Confermare l'immissione ogni volta con il tasto SET. La visualizzazione corrente da impostare lampeggia sul display.
- Attivare la funzione premendo il tasto UP. Il conto alla rovescia viene visualizzato sul display per ca. 30 sec. Poi viene emesso un segnale breve e compare la modalità display normale. Il conto alla rovescia continua in sottofondo.
- Al termine del conto alla rovescia, una suoneria della sveglia suona per ca. 1 minuto. Premere il tasto SOUND (1), per annullare la funzione.

NOTA:
Usare il tasto DOWN per ripristinare il timer per il conto alla rovescia a zero.

Spegnimento a tempo

Questa funzione può essere usata in alternativa con una sei Suoni naturali o Suonerie.

- In modalità display normale (Fig. 2) premere il tasto TIMER (13) per impostare il ritardo dell'orario (10-60 Min.).
- Attivare la funzione con il tasto SOUND (1). L'unità si spegne automaticamente quando l'orario scade.
- Con il tasto SOUND (1) si può annullare questa funzione.

Pulizia

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.
- Non immergete l'apparecchio in acqua.

Dati tecnici

Modello: ..... MRC 4117
Batteria di backup: ..... 2x 1,5 V, AG13
Peso netto: ..... 0,31 kg
Consumo di potenza: ..... 6 W

Adattatore di alimentazione esterno
Ingresso: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uscita: ..... DC 4,5 V / 0,4 A
Polarità: ..... ⊖-⊂-⊕
Classe di protezione: II

Radio
Risposta in frequenza: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Si riservano modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the appliance only for the intended, private use. This appliance is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Unplug the power adaptor from the appliance when cleaning or if a fault occurs.
- Make sure that the adaptor cable is not bent, crushed, run over or does not come into contact with heat sources.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> △ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

Overview of the Components

Fig. 1

1 SOUND button
2 LCD Display
3 UP button
4 DOWN button
5 CHNEL button (channel)
6 CH+ button
7 Battery compartment
8 Reset button
9 RADIO button
10 CH- button
11 MODE button
12 SET button
13 TIMER button
14 **Back of unit (not shown)**
DC 4.5 V jack
FM aerial
Speaker

Fig. 2

Normal Display mode

First Use of the Device/Introduction

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- Make sure the device is vented sufficiently!
- If still in place, remove the protection foil from the display.

Inserting the batteries (Backup)

(Batteries are not included with the device)

In case of a power cut or if the device is unplugged, with batteries inserted, the settings will be kept.

1. Open the battery compartment (7) at the bottom.
2. Insert 2 AG13 batteries 1.5 V. Mind the correct polarity (indicated on the bottom of the battery case)!
3. Close the battery case.
4. If the device is not used for an extended period of time, remove the batteries from the device to avoid any leaking of battery acid.

⚠ CAUTION:
- Never use different battery types or new and used batteries together.
- Batteries must not be disposed of in the garbage. Please bring used batteries to competent collection centers or back to the dealer.

⚠ WARNING:
Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight or throw batteries into fire for **danger of explosion!**

Power supply (Adaptor)

- Insert the grid plug into a properly installed three prong socket with 230 V, 50 Hz. Connect the device with the plug connector by inserting its plug into the DC 4.5 V jack of the device.
- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- If no backup battery is inserted, time and station settings will be deleted during a power failure or when disconnecting from mains power supply.

⚠ CAUTION:
- Only use the supplied power adaptor for this device. Do not use for other devices.
- Only use power adaptor with 4.5 V (⊖–⊂–⊕), other adaptors may cause damage to the device.

NOTE:
Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Battery Operation

You also have the option of operating the unit with 3 Type R6 "AA" batteries.
1. Open the battery compartment (7) at the bottom.
2. Insert 3 R6 "AA" batteries 1.5 V. Mind the correct polarity (indicated on the bottom of the battery case)!
3. Close the battery case.
4. If the device is not used for an extended period of time, remove the batteries from the device to avoid any leaking of battery acid.

⚠ CAUTION:
- Never use different battery types or new and used batteries together.
- Batteries must not be disposed of in the garbage. Please bring used batteries to competent collection centers or back to the dealer.

⚠ WARNING:
Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight or throw batteries into fire for **danger of explosion!**

Setting and storing stations

1. Press the RADIO button (9), to switch the unit to radio mode. The radio symbol and the current frequency appear in the display (2).
2. If you want to store a station, select a memory location by pressing the CHNEL button (5).
3. Press the CH+ button (6) or CH- button (10), to set a station. The corresponding frequency is shown in the display.
4. To store the station you have found, hold the CHNEL button down, until you hear a signal. The station is now stored to the preselected memory location.

5. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.

NOTE:
All stored radio stations can be deleted by pressing the buttons CH+ and CHNEL at the same time.

Select stored stations

To select the stored radio station, press the CHNEL button repeatedly (5).

Volume

The volume can be adjusted using the UP/DOWN buttons (3/4).

Temperature display

The unit detects the current ambient temperature and it is shown in the display.

- In normal display mode (Fig. 2) you can alternate the temperature display between °C (degrees Celsius) and °F (degrees Fahrenheit) with the DOWN button.

Switch-off

The unit is switched off when the display shows normal mode (see Fig. 2).

Restore Factory Defaults

Any malfunctions during operation can be rectified by pressing the Reset button.

- Push the (8) button with the help of a wire or a similar item to reset the electronics.

Set time

- In normal display mode (Fig. 2), press the SET button (12).
- You can set the hours, minutes, year, month, day and weekday in sequence using the UP (3) and DOWN (4) buttons.
- Confirm your entry each time with the SET button. The current item to be set flashes in the display.

NOTE:
- If no button is pressed within approx. 30 seconds you hear a signal and the entries are stored.
- Press the UP button in normal mode to switch between 12 hour and 24 hour display.
- In the 12 hour display appears the following:
  AM = morning, PM = afternoon
- When setting the weekday (DAY), you can select between English, French, German, Spanish, Italian, Portuguese and Russian.

Alarm function

You can choose to be woken by Nature Sounds or Melody or by the radio.

Wake up with Nature Sound/Melody ( )

1. In normal display mode (Fig. 2) press the MODE button (11), until ALARM and the Symbol " " appear in the display.
2. Select between the 11 tone options with the DOWN button (4). These are: "Farmyard", "Forest", "Flowing Water", "Flowing Water and Birdsong", "Ocean and Seagulls", "Mix of the 5 previous sounds", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" and "Plaisir d'amore".
3. Activate the alarm function using the UP button (3). Press the UP button repeatedly to select between the following options:
   - 1: Alarm function activated. When the set time is reached, the selected Nature Sound or Melody sounds. The alarm is deactivated until the next morning after pressing the SOUND button (1).
   - 1 + **SNOOZE:** Activates the Alarm function and repeats the alarm. The selected alarm tone sounds when the set time is reached. The alarm is switched off by pressing the SOUND button (1). After the set Snooze time ends, the set alarm tone sounds again.

     NOTE:
     Note that the repeated alarm is automatically deactivated after being used twice.

   - If none of the two options are shown in the display, the alarm function is deactivated.

4. Press the SET button (12). The hours start to flash. Set the hours with the UP and DOWN buttons.
5. Press the SET button again. The minutes start to flash. Set the minutes using the UP and DOWN buttons.
6. Confirm your entry with the SET button. The Snooze time flashes in the display. Select the desired Snooze time with the UP and DOWN buttons.
7. Finally, press the SET button to apply your settings.

Radio alarm

1. In normal display mode (Fig. 2), press the MODE button (11), until ALARM and the Symbol "" appears in the display.
2. To set the alarm time, proceed as above under "Wake up with Nature Sound/ Melody" (Point 3-7). Instead of the alarm tone, the unit switches on when the entered alarm time is reached. The last set radio station plays for approx. 30 min. at the previously set volume.

NOTE:
- In the display the "2" symbol appears when the function is activated.
- If the same time is set for two alarm options (and) only the radio will play.

Turning off the Alarm

Press the SOUND button (1) to switch off the alarm until the following day.

Deactivate Wake-Up Time

1. In normal display mode (Fig. 2) press the MODE button (11), until ALARM and the Symbol "" or "" appear in the display.
2. Press the UP button repeatedly until the symbol "1" or "2" and SNOOZE disappears from the display.

Countdown Timer

- In normal display mode (Fig. 2) press the MODE button (11) until the TIMER appears in the display.
- Press the SET button (12). The hours start to flash. You can set the hours, minutes and seconds in sequence using the UP (3) and DOWN (4) buttons. Confirm your entry each time with the SET button. The current display to be set flashes in the display.

- Activate the function by pressing the UP button. The countdown is shown in the display for approx. 30 sec. Then a short signal sounds and the normal display mode appears. The countdown continues in the background.
- After the countdown timer ends, an alarm tone sounds for approx. 1 minute. Press the SOUND button (1), to cancel the function.

NOTE:
Use the DOWN button to reset the countdown timer to zero.

Delayed Shut-Off

This function can be used optionally with one of the Nature Sounds or Melodies.

- In normal display mode (Fig. 2) press the TIMER button (13), to set the time delay (10-60 Min.).
- Activate the function with the SOUND button (1). The unit automatically switches off after the time has elapsed.
- This function can be cancelled with the SOUND button (1).

Cleaning

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.
- Do not dip the appliance in water.

Technical Data

Model: ..... MRC 4117
Backup battery: ..... 2x 1.5 V, AG13
Net weight: ..... 0.31 kg
Power Consumption: ..... 6 W

External power adaptor
Input: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output: ..... DC 4.5 V / 0.4 A
Polarity: ..... ⊖-⊂-⊕
Protection Class: II

Radio
Frequency Range: ..... FM 87.5 ~ 108 MHz

Technical modifications reserved!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko do celów prywatnych. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Odłączyć adapter zasilający od sieci podczas czyszczenia lub w razie pojawienia się błędu.
- Sprawdzić, czy kabel zasilacza nie jest zgięty, ściśnięty, czy nic na nim nie stoi ani nie styka się ze źródłami gorąca.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:** Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapylonych lub wilgotnych miejscach.
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.
- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilanie mokrymi rękami.
- Umiejscowić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalek, itp. Wtargnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.

Przegląd elementów obsługi

Rys. 1

1 Przycisk SOUND
2 Wyświetlacz LCD
3 Przycisk UP
4 Przycisk DOWN
5 Przycisk CHNEL (kanał)
6 Przycisk CH+
7 Kieszeń na baterie
8 Przycisk zerowania
9 Przycisk RADIO
10 Przycisk CH-
11 Przycisk MODE
12 Przycisk SET
13 Przycisk TIMER
14 **Tylny panel (brak na rysunku)**
Gniazdo DC 4,5 V
Antena FM
Głośnik

Rys. 2

Normalny tryb wyświetlania

Pierwsze użycie urządzenia/wprowadzenie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, np. suche, niezbyt śliskie miejsce, gdzie można łatwo je obsługiwać.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio odpowietrzone.
- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza, o ile tam jeszcze jest.

Wkładanie baterii (zasilanie awaryjne)

(Baterie nie są dołączone do zestawu urządzenia)

W razie odcięcia zasilania lub jeśli urządzenie jest odłączone, z wstawionymi bateriami, wszelkie ustawienia zostaną zachowane.

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii (7).
2. Włożyć 2 baterie AG13 1,5V. Uwzględnić prawidłowe ułożenie biegunów (oznaczenie w dolnej części komory baterii).
3. Zamknąć komorę baterii.
4. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć baterie w celu uniknięcia wycieku kwasów z baterii.

⚠ UWAGA:
- Nie używać różnych rodzajów baterii ani nowych i używanych baterii razem.
- Nie wolno wyrzucać baterii wraz z odpadami. Prosimy odnieść baterie do odpowiednich punktów zbiórki lub zwrócić je do sprzedawcy.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie narażać baterii na działanie wysokich temperatur ani bezpośrednie nasłonecznienie, ani nie wyrzucać baterii do ognia ze względu na **niebezpieczeństwo wybuchu!**

Zasilanie (Zasilacz)

- Włóż wtyczkę z bolcami do odpowiednio zainstalowanego trójwtykowego gniazda 230 V, 50 Hz. Podłącz urządzenie, wkładając złącze wtyczki do gniazda DC 4,5 V urządzenia.
- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
- Jeśli bateria zasilania awaryjnego nie zostanie włożona, ustawienia godziny i stacji zostaną usunięte w przypadku przerwy w dostawie prądu lub odłączenia urządzenia od zasilania.

⚠ UWAGA:
- Dostarczony zasilacz sieciowy można podłączać wyłącznie do niniejszego urządzenia. Nie należy go używać z innymi urządzeniami.
- Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego 4,5 V (⊖–⊂–⊕); inne zasilacze mogą uszkodzić urządzenie.

i WSKAZÓWKA:
Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania.

Zasilanie z baterii

Urządzenie działa również na zasilaniu z 3 baterii typu R6.
1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii (7).
2. Włożyć 3 baterie R6 „AA" 1,5V. Uwzględnić prawidłowe ułożenie biegunów (oznaczenie w dolnej części komory baterii).
3. Zamknąć komorę baterii.
4. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć baterie w celu uniknięcia wycieku kwasów z baterii.

⚠ UWAGA:
- Nie używać różnych rodzajów baterii ani nowych i używanych baterii razem.
- Nie wolno wyrzucać baterii wraz z odpadami. Prosimy odnieść baterie do odpowiednich punktów zbiórki lub zwrócić je do sprzedawcy.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie narażać baterii na działanie wysokich temperatur ani bezpośrednie nasłonecznienie, ani nie wyrzucać baterii do ognia ze względu na **niebezpieczeństwo wybuchu!**

Wyszukiwanie i zapisywanie stacji radiowych

1. Wcisnąć przycisk RADIO (9), aby włączyć tryb radiowy. Na wyświetlaczu (2) pojawi się symbol radia oraz aktualna częstotliwość.
2. Aby zapisać stację, należy wybrać pamięć i wcisnąć przycisk CHNEL (5).
3. Wcisnąć przycisk CH+ (6) lub CH- (10), aby ustawić stację. Na wyświetlaczu pojawi się odpowiadająca częstotliwość.
4. Aby zapisać wyszukaną stację, wcisnąć i przytrzymać przycisk CHNEL do chwili usłyszenia sygnału. Stacja jest zapisana w wybranej pamięci.

5. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.

WSKAZÓWKA:
Każdą z zapisanych stacji radiowych można skasować wciskając jednocześnie przyciski CH+ i CHNEL.

Wybór zapisanych stacji

Aby wybrać zapisaną stację radiową, wciskać przycisk CHNEL (5).

Siła głosu

Głośność można regulować za pomocą przycisków UP/DOWN (3/4).

Wyświetlacz temperatury

Urządzenie posiada czujnik temperatury otoczenia i wyświetla jej wartość na wyświetlaczu.

- W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2) można, za pomocą przycisku DOWN, zmienić jednostkę pomiaru temperatury na °C (stopnie Celsjusza) lub °F (stopnie Fahrenheita).

Wyłączanie

Urządzenie wyłącza się, gdy wyświetlacz znajduje się w trybie normalnym (patrz: Rys. 2).

Przywracanie ustawień fabrycznych

Wszelkie usterki w działaniu urządzenia można usunąć wciskając przycisk zerowania.

- Wcisnąć przycisk (8) za pomocą drutu lub podobnego przedmiotu.

Ustawianie czasu

- W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2), wcisnąć przycisk SET (12).
- Można ustawić godziny, minuty, rok, miesiąc, dzień oraz dzień tygodnia, za pomocą przycisków UP (3) i DOWN (4).
- Za każdym razem należy potwierdzić wybór przyciskiem SET. Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli w czasie około 30 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, rozlegnie się sygnał, a wpisane wartości zostaną zapisane.
- W normalnym trybie wyświetlania wcisnąć przycisk UP, aby zmienić format wyświetlania godziny na 12-o lub 24-o godzinny.
- Format 12-o godzinny obejmuje:
  AM = rano, PM = po południu
- Podczas ustawiania dnia tygodnia (DAY), można wybrać język: angielski, francuski, niemiecki, hiszpański, włoski, portugalski lub rosyjski.

Funkcja budzenia

Jako dźwięk budzika można ustawić Dźwięki natury, Melodię lub radio.

Dźwięki natury / melodia (🐦)

1. W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2) wcisnąć przycisk MODE (11) i przytrzymać do chwili, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat ALARM oraz symbol "🐦".
2. Wybrać z pomiędzy 11 opcji melodycznych, za pomocą przycisku DOWN (4). Są to: "Farma", "Las", "Płynąca woda", "Płynąca woda i śpiew ptaków", "Ocean i mewy", "Mieszaj 5 poprzednich dźwięków", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" i "Plaisir d'amore".
3. Aktywować funkcję alarmu za pomocą przycisku UP (3). Wciskać przycisk UP, aby wybrać jedną z poniższych opcji:
   - 🔔1: Funkcja alarmu aktywowana. Gdy nadejdzie ustawiony czas, rozlegną się Dźwięki natury lub wybrana Melodia. Alarm zostanie wyłączony do następnego dnia, po wciśnięciu przycisku SOUND (1).
   - 🔔1 **+ SNOOZE:** Uruchamia funkcję alarmu i drzemki. Gdy nadejdzie ustawiony czas, rozlegnie się wybrana melodia. Alarm wyłącza się przyciskiem SOUND (1). Po upłynięciu czasu drzemki, alarm rozlegnie się ponownie.

     WSKAZÓWKA:
     Należy pamiętać, że alarm powtarzany zostanie automatycznie wyłączony po dwukrotnym użyciu.

   - Jeśli na wyświetlaczu nie pojawi się żadna z tych opcji, oznacza to, że funkcja alarmu jest wyłączona.

4. Wcisnąć przycisk SET (12). Wartość godziny zacznie mrugać. Ustawić godzinę za pomocą przycisków UP i DOWN.
5. Wcisnąć ponownie przycisk SET. Wartość minut zacznie mrugać. Ustawić minuty za pomocą przycisków UP i DOWN.
6. Potwierdzić wybór przyciskiem SET. Na wyświetlaczu mruga czas drzemki. Wybrać żądany czas drzemki za pomocą przycisków UP i DOWN.
7. Na koniec wcisnąć przycisk SET, aby zastosować ustawienia.

Budzenie przy pomocy radia ( )

1. W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2) wcisnąć przycisk MODE (11) i przytrzymać do chwili, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat ALARM oraz symbol " ".
2. Aby ustawić czas alarmu, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w punktach „Dźwięki natury / melodia" (3-7). Gdy nadejdzie ustawiony czas, zamiast melodii, rozlegnie się sygnał radiowy. Przez ok. 30 minut odtwarzana będzie ostatnio wybierana stacja radiowa, na ustawionym wcześniej poziomie głośności.

WSKAZÓWKA:
- Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu widać symbol "2".
- Jeśli ustawiono dwa alarmy w tym samym czasie, ale z inną opcją dźwięku (i), uruchomione zostanie radio.

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć alarm do następnego dnia, należy wcisnąć przycisk SOUND (1).

Anulowanie alarmu

1. W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2) wcisnąć przycisk MODE (11) i przytrzymać do chwili, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat ALARM oraz symbol " " lub " ".
2. Wciskać przycisk UP do chwili, gdy symbol "1" lub "2" oraz komunikat SNOOZE, znikną z wyświetlacza.

Timer

- W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2) wcisnąć przycisk MODE (11) i przytrzymać do chwili, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat TIMER.
- Wcisnąć przycisk SET (12). Wartość godziny zacznie mrugać. Godziny, minuty i sekundy ustawia się za pomocą przycisków UP (3) i DOWN (4). Za każdym razem należy potwierdzić wybór przyciskiem SET. Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.
- Aktywować funkcję wciskając przycisk UP. Timer będzie widoczny na wyświetlaczu przez około 30 sekund. Następnie rozlegnie się krótki sygnał, a wyświetlacz przejdzie w tryb normalny. Timer odlicza czas w tle.
- Po zakończeniu czasu odliczania, przez ok. 1 minutę rozbrzmiewa dźwięk alarmu. Wcisnąć przycisk SOUND (1), aby skasować funkcję.

WSKAZÓWKA:
Za pomocą przycisku DOWN wyzerować timer.

Opóźnione wyłączanie

Funkcji tej można używać opcjonalnie z Dźwiękami natury lub Melodiami.

- W normalnym trybie wyświetlania (Rys. 2), wcisnąć przycisk TIMER (13), aby ustawić opóźnienie czasowe (10-60 min.).
- Aktywować funkcję za pomocą przycisku SOUND (1). Po upłynięciu ustawionego czasu, urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Po wciśnięciu klawisza SOUND (1) zostaje przywrócone pierwotne ustawie-nie.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.
- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

Dane techniczne

Model: ..... MRC 4117
Baterie zasilania awaryjnego: ..... 2x 1,5 V, AG13
Waga netto: ..... 0,31 kg
Zużycie energii: ..... 6 W

Zewnętrzny zasilacz sieciowy
Wejście: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Wyjście: ..... DC 4,5 V / 0,4 A
Biegunowość: ..... ⊖-⊂-⊕
Klasa ochrony: II

Radio
Zakres częstotliwości: ..... FM 87,5 ~ 108 MHz

Techniczne modyfikacje zastrzeżone!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, személyes használatra használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kime-neti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- Húzza ki a tápadaptert a készülékből tisztításkor vagy meghibásodáskor.
- Ügyeljen arra, hogy az adapter kábele ne legyen meghajolva, elszakadva, arra ne lépjenek rá, és ne érintkezzen hőforrásokkal.
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincse sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **Figyelmeztetés!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> ℹ **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

A biztonsági hasznalátra vonatkozó különkeges irányelvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb!
- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel!
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt!
- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat!
- Tartsa távol a készüléket virágvázáktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.

A kezelőelemek áttekintése

1. ábra

1 SOUND gomb
2 LCD kijelző
3 UP gomb
4 DOWN gomb
5 CHNEL gomb (csatorna)
6 CH+ gomb
7 Elemtartó rekesz
8 Visszaállítás gomb
9 RADIO gomb
10 CH- gomb
11 MODE gomb
12 SET gomb
13 TIMER gomb
14 **A készülék hátoldala (nem látható)**
Egyenáramú (DC) 4,5 V csatlakozó
FM antenna
Hangszóró

2. ábra

Normál kijelzési mód

Első használat / Bevezetés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára, egy száraz, sima, nem csúszó felületet, ahol könnyen tudja használni a készüléket.
- Ügyeljen a készülék megfelelő szellőzésére.
- Ha még fenn van, szedje le a védőfóliát a kijelzőről.

Az Elemek Behelyezése (biztonsági tápforrás)

(Az elemek nincsenek a készülékhez mellékelve)

Áramszünet, vagy a készülék kihúzása esetén, ha be vannak helyezve az elemek, a beállítások megmaradnak.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét (7) alul.
2. Helyezzen be 2 AG13 1,5 V elemet. Figyeljen a helyes polaritásra (az elemtartón alján fel van tüntetve).
3. Zárja vissza az elemtartót.
4. Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon eltérő típusú elemeket, vagy új és használt elemeket egyszerre.
- Az elemeket és a csomagolást tilos a háztartási hulladékkal megsemmisíteni. A használt elemeket vigye egy erre szolgáló begyűjtőhelyre vagy vissza a forgalmazónak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékleteknek, közvetlen napfénynek, és ne dobja az elemek tűzbe a **robbanásveszély miatt!**

Áramellátás (Adapter)

- Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt háromvillás 230 V, 50 Hz-es aljzatba. Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozódugaszzal a dugasz a DC 4,5 V készülékaljzatba.
- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Ha nincs tartalékelem behelyezve, az idő és az adóbeállítások törlődni fognak áramkimaradás során vagy a hálózatról való lecsatlakozás során.

⚠ VIGYÁZAT:
- Csak a termékhez mellékelt hálózati adaptert használja. Ne használjon semmilyen más készüléket.
- Csak 4,5 V (⊖–⊂–⊕) kimenettel rendelkező tápadaptert használjon, más adapterek károsíthatják a készüléket.

MEGJEGYZÉS:
Húzza ki a hálózatból, ha hosszabb ideig nem használja.

Üzemeltetés elemről

Lehetősége van a készülék működtetésére 3 darab R6 típusú „AA" elemről is.
1. Nyissa fel az elemtartó fedelét (7) alul:
2. Helyezzen be 3 R6 „AA" 1,5 V elemet. Figyeljen a helyes polaritásra (az elemtartón alján fel van tüntetve).
3. Zárja vissza az elemtartót.
4. Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.

⚠ VIGYÁZAT:
- Soha ne használjon eltérő típusú elemeket, vagy új és használt elemeket egyszerre.
- Az elemeket és a csomagolást tilos a háztartási hulladékkal megsemmisíteni. A használt elemeket vigye egy erre szolgáló begyűjtőhelyre vagy vissza a forgalmazónak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Soha ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékleteknek, közvetlen napfénynek, és ne dobja az elemek tűzbe a **robbanásveszély miatt!**

Rádióadók beállítása és tárolása

1. Nyomja meg a RADIO gombot (9) a készülék rádió módba kapcsolásához. A rádió szimbólum és az aktuális frekvencia megjelenik a kijelzőn (2).
2. Ha el szeretne tárolni egy rádióadót, válasszon egy memóriahelyet a CHNEL gomb (5) lenyomásával.
3. Nyomja meg a CH+ gombot (6) vagy a CH- gombot (10), egy rádióadó beállításához. A megfelelő frekvencia a kijelzőn látható.

4. A talált rádióadó mentéséhez tartsa lenyomva a CHNEL gombot, amíg egy hangjelzést nem hall. A rádióadót a készülék eltárolta az előre kiválasztott memóriahelyre.
5. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.

MEGJEGYZÉS:
Az összes mentett rádióadó törölhető a CH+ és a CHNEL gombok egyszerre történő lenyomásával.

Tárolt rádióadók kiválasztása

A tárolt rádióadó kiválasztásához nyomja meg egymás után többször a CHNEL gombot (5).

Hangerő

A hangerő az UP/DOWN gombok (3/4) segítségével szabályozható.

Hőmérséklet kijelzés

A készülék érzékeli az aktuális környezeti hőmérsékletet és megjeleníti azt a kijelzőn.

- Normál kijelzési módban (2. ábra) megváltoztathatja a hőmérséklet kijelzését °C (Celsius fok) és °F (Fahrenheit fok) megjelenítése között a DOWN gombbal.

Kikapcsolás

A készülék ki van kapcsolva, ha a kijelző a normál módot mutatja (lásd 2. ábra).

Gyári alapbeállítások visszaállítása

Bármilyen a működés során tapasztalt hiba kijavítható a Visszaállítás gomb megnyomásával.

- Egy drót vagy egy hasonló tárgy segítségével nyomja meg a (8) gombot az elektronika visszaállításához.

Idő beállítása

- Normál kijelzési módban (2. ábra) nyomja meg a SET gombot (12).
- Beállíthatja az órát, a percet, az évet, a hónapot, a napot és a hét napjait ebben a sorrendben az UP (3) és a DOWN (4) gombok segítségével.

- Mindig erősítse meg a beállítást a SET gombbal. Az éppen beállítható elem villog a kijelzőn.

MEGJEGYZÉS:
- Ha nem nyom meg egy gombot sem kb. 30 másodpercig, akkor egy hangjelzés hallható, és készülék tárolja a beállításokat.
- Nyomja meg az UP gombot normál módban a 12 órás és a 24 órás kijelzés közötti váltáshoz.
- A 12 órás kijelzés a következőképpen jelenik meg:
  AM = délelőtt, PM = délután
- A hét napjainak beállításakor (DAY) választhat az angol, a francia, a német, a spanyol, az olasz, a portugál és az orosz nyelveken való megjelenítés között.

Ébresztési funkció

Kiválaszthatja, hogy a Természet hangjaira, dallamra vagy a rádióra szeretne ébredni.

Ébresztés a Természet hangjaival/dallammal (🐦)

1. Normál kijelzési módban (2. ábra) nyomja meg a MODE gombot (11), amíg az ALARM és a „🐦" szimbólum meg nem jelenik a kijelzőn.
2. Válasszon a 11 hangbeállítás közül a DOWN gombbal (4). Ezek a következők: „Tanyaudvar", „Erdő", „Csobogó víz", „Csobogó víz és madárcsicsergés", „Óceán és sirályok", „Az előző 5 dallam keveréke", „Brahms Wiegenlied", „Twinkle Little Star", „The Blue Bells of Scotland", „Alle Vögel sind schon da" és „Plaisir d'amore".
3. Aktiválja az ébresztő funkciót az UP gomb (3) segítségével. Nyomja meg többször egymás után az UP gombot az alábbi beállítások közötti váltáshoz:
   - 🔔1: Az ébresztő funkció aktiválva van. A beállított idő elérésekor a kiválasztott Természet hangja vagy dallam lesz hallható. Az ébresztő másnap reggelig kikapcsol a SOUND gomb megnyomására (1).
   - 🔔1 **+ SNOOZE:** Aktiválja az Ébresztő funkciót és megismétli az ébresztést. A kiválasztott ébresztési hang hallható újra a beállított idő letelte után. Az ébresztő kikapcsol a SOUND gomb (1) megnyomására. A Továbbalvási idő leteltével a beállított ébresztési hang ismét hallható.

MEGJEGYZÉS:
Jegyezze meg, hogy a megismételt ébresztő másodszori használat után automatikusan kikapcsol.

- Ha a két opció közül egyik sem látható a kijelzőn, az ébresztési funkció ki van kapcsolva.

4. Nyomja le a SET gombot (12). Az órák elkezdenek villogni. Állítsa be az órákat az UP és DOWN gombokkal.
5. Nyomja meg újra a SET gombot. A percek kezdenek villogni. Állítsa be a perceket az UP és DOWN gombokkal.
6. Erősítse meg a beállítást a SET gombbal. A Továbbalvás időtartama villog a kijelzőn. Válassza ki a kívánt Továbbalvási időt az UP és DOWN gombok segítségével.
7. Végül nyomja meg a SET gombot a beállítások megerősítéséhez.

Ébresztés rádióval

1. Normál kijelzési módban (2. ábra) nyomja meg a MODE gombot (11), amíg az ALARM és a „ “ szimbólum meg nem jelenik a kijelzőn.
2. Az ébresztési idő beállításához az „Ébredés a Természet hangjaival/dallammal" (3-7. pont) részben leírtaknak megfelelően járjon el. Az ébresztési hang helyett a megadott ébresztési idő elérésekor a készülék bekapcsol. Az utolsó rádióadó kb. 30 percig lesz hallható az előzőleg beállított hangerővel.

MEGJEGYZÉS:

- A kijelzőn a „ 2 “ szimbólum jelenik meg, ha a funkció aktiválva van.
- Ha ugyanarra az időpontra két ébresztési opció van beállítva (és) csak a rádió lesz hallható.

Az ébresztés leállítása

Nyomja meg a SOUND gombot (1) az ébresztés kikapcsolásához a következő napig.

Az ébresztés kikapcsolása

1. Normál kijelzési módban (2. ábra) nyomja meg a MODE gombot (11), amíg az ALARM és a „ “ vagy „ “ szimbólum meg nem jelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg többször egymás után az UP gombot, amíg a „ 1“ vagy" 2 “ szimbólum és a SNOOZE felirat el nem tűnik a kijelzőről.

Visszaszámláló

- Normál kijelzési módban (2. ábra) nyomja meg a MODE gombot (11), amíg a TIMER felirat meg nem jelenik a kijelzőn.
- Nyomja le a SET gombot (12). Az órák elkezdenek villogni. Beállíthatja az órát, percet és a másodpercet ebben a sorrendben az UP (3) és a DOWN (4) gombok segítségével. Mindig erősítse meg a beállítást a SET gombbal. Az éppen beállítható kijelzés villog a kijelzőn.
- Aktiválja a funkciót az UP gomb megnyomásával. A visszaszámláló kb. 30 másodpercig látható a kijelzőn. Ezután egy rövid hangjelzés hallható és a normál kijelzési mód jelenik meg. A visszaszámlálás a háttérben folytatódik.
- A visszaszámláló lejártával egy riasztási hangjelzés hallható kb. 1 percig. A funkció kikapcsolásához nyomja meg a SOUND (1) gombot.

MEGJEGYZÉS:
Használja a DOWN gombot a visszaszámláló nullára állításához.

Késleltetett kikapcsolás

Ez a funkció opcionálisan használható a Természet hangjai vagy a dallamok valamelyikével.

- Normál kijelzési módban (2. ábra), nyomja meg a TIMER gombot (13) az időkésleltetés beállításához (10-60 perc).
- Aktiválja a funkciót a SOUND gombbal (1). A megadott idő elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.
- Ezt a funkciót a SOUND gombbal (1) ismét meg lehet szüntetni.

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket!
- Ne mártsa a készüléket vízbe!

Műszaki adatok

Típus: MRC 4117
Tartalék tápellátást biztosító elem: 2x 1,5 V, AG13
Nettó tömeg: 0,31 kg
Energiafogyasztás: 6 W

Külső tápadapter
Bemenet: AC 100-240 V, 50/60 Hz
Kimenet: DC 4,5 V/0,4 A
Polaritás: ⊖-⊂-⊕
Védelmi osztály: II

Rádió
Frekvenciatartomány: FM 87,5 ~ 108 MHz

A Műszaki Változtatások Joga Fenntartva!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektro-mos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Для запобігання ризику пожежі або удару струмом, не допускайте зволоження приладу. Не користуйтеся приладом поблизу води (наприклад ванні кімнати, басейни, вологі підвали).
- Використовуйте прилад у приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Перш ніж чистити пристрій чи у разі помилки відключіть адаптер живлення від пристрою.
- Упевніться, що кабель адаптера не зігнутий, не пошкоджений і не пролягає над чи не контактує з джерелами тепла.
- Підключайте прилад виключно до належним чином встановленого джерела живлення. Зверніть увагу на те, щоб вказана напруга відповідала напрузі штеп-сельної розетки.
- При застосуванні зовнішніх блоків живлення зверніть увагу на вірні полярність та напругу, завжди ставте батарейки в необхідному порядку.
- Встановіть прилад так, щоб не закривати існуючі вентиляційні отвори.
- В жодному разі не відкривати корпус приладу. Неналежні ремонти можуть спричинити суттєві загрози для користувача. При пошкодженні приладу, зокре-ма кабелі живлення, прилад не слід пускати в експлуатацію. Кабель живлення регулярно перевіряти на пошкодження.
- Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Коли Ви довго не користуєтесь приладом, витягніть штепсельну вилку з розетки або дістаньте батарейки.

На приладі можуть бути розташовані такі символи, щоб вказати Вам на наступне.

Символ з блискавкою вказує користувачу на внутрішні деталі приладу під небезпечно високою напругою.

Символ із знаком оклику вказує користувачу на важливі вказівки щодо експлуатації або ремонту в супровідних документах.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> △ **УВАГА.**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> ℹ **ПРИМІТКА.** Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні рекомендації з безпеки

- Не користуйтеся приладом в місцях, де температура середовища дуже висока або дуже низька, має багато пилу або вологості.
- Виберіть для приладу придатне для цього місце, яке має суху, рівну, не слизьку поверхню, на якій Ви можете зручно користуватися приладом.
- Звертайте увагу на те, щоб прилад мав достатню вентиляцію!
- Не закривайте отвори для вентиляції такими речами як журнали, скатерки, завіски та тому подібне.
- Забороняється доторкуватися до вилки електроживлення приладу або кабелю мокрими руками.
- Тримайте кабель на безпечній відстані від опалювальних приладів.
- Забороняється ставити на кабель важкі речі.
- Не ставте прилад поблизу від ваз з квітами, ємностей з водою і тому подібного. Якщо на прилад потрапить рідина, це може призвести до його серйозного пошкодження.

Огляд елементів управління

Мал. 1

1 Кнопка SOUND
2 РК дисплей
3 Кнопка UP
4 Кнопка DOWN
5 Кнопка CHNEL (канал)
6 Кнопка CH+
7 Відсік для батарей
8 Кнопка скидання налаштувань
9 Кнопка RADIO
10 Кнопка CH-
11 Кнопка MODE
12 Кнопка SET
13 Кнопка TIMER
14 **Задня панель (не показано)**
Роз'єм DC 4,5 V
FM-антена
Динамік

Мал. 2
Звичайний режим відображення

Використання пристрою вперше/ ознайомлення

- Виберіть підходяще місце для пристрою, сухе, рівне і не ковзке, де легко можна управляти пристроєм.
- Перевірте, чи пристрій провітрюється належним чином!
- Якщо пристрій встановлено, зніміть з дисплея захисну стрічку.

Встановлення батарей (резервна)

(Батареї не входять до комплекту поставки)

У разі припинення живлення пристрою налаштування буде збережено, якщо батареї встановлено.

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині (7).
2. Вставте дві батареї типу AG13, потужністю 1,5 В. Перевірте правильність полярності (показана на дні відсіку для батарей)!
3. Закрийте відсік для батарей.
4. Якщо пульт не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батареї з пристрою, щоб уникнути витікання кислоти з батареї.

⚠ УВАГА.
- Не користуйтеся іншим типом батарей або новими та старими батареями одночасно.
- Не утилізуйте батареї разом із побутовим сміттям. Використані батареї здавайте у відповідний пункт прийому або повертайте їх у пункт придбання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Не залишайте під прямим сонячним промінням або у середовищах з високою температурою. Не кидайте батареї у вогонь – **існує небезпека вибуху!**

Живлення(Адаптер)

- Підключіть штекер до належно встановленої триконтактної розетки 230 В, 50 Гц. Підключіть пристрій за допомогою штекерного з'єднувача, під'єднавши штекер до роз'єму DC 4,5 V на пристрої.
- Упевніться, що напруга мережі відповідає значенням на табличці з технічними даними.
- За відсутності резервної батареї налаштування годинника та станції буде втрачено у випадку збоїв у постачанні живлення або при відключенні від мережі живлення.

⚠ УВАГА.

- Користуйтеся тільки адаптером живлення, що постачається разом із цим пристроєм. Не застосовуйте до інших пристроїв.
- Використовуйте тільки адаптер живлення 4,5 В (⊖-⊂-⊕), використання інших адаптерів може пошкодити пристрій.

ПРИМІТКА.

Від'єднуйте пристрій від мережі живлення, якщо не користуєтеся ним довгий проміжок часу.

Робота від батарей

Виріб також можна перевести в режим роботи від 3-х батарей типу R6 AA.

1. Відкрийте відсік для батарей у нижній частині (7).
2. Вставте 3-х батарей типу R6 AA, потужністю 1,5 В. Перевірте правильність полярності (показана на дні відсіку для батарей)!
3. Закрийте відсік для батарей.
4. Якщо пульт не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батареї з пристрою, щоб уникнути витікання кислоти з батареї.

⚠ УВАГА.

- Не користуйтеся іншим типом батарей або новими та старими батареями одночасно.
- Не утилізуйте батареї разом із побутовим сміттям. Використані батареї здавайте у відповідний пункт прийому або повертайте їх у пункт придбання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Не залишайте під прямим сонячним промінням або у середовищах з високою температурою. Не кидайте батареї у вогонь – **існує небезпека вибуху!**

Налаштування і збереження станцій

1. Щоб перемкнути виріб у режим радіо, натисніть кнопку RADIO (9). На дисплеї відобразиться позначка режиму радіо та поточна частота (2).
2. Щоб зберегти станцію, виберіть для неї місце в пам'яті за допомогою кнопки CHNEL (5).
3. Щоб налаштувати станцію, натисніть кнопку CH+ (6) або кнопку CH- (10). На дисплеї відобразиться відповідна частота.
4. Щоб зберегти знайдену станцію, потрібно натиснути та утримувати кнопку CHNEL, допоки не пролунає звуковий сигнал. Тепер станцію збережено у визначеному місці пам'яті.
5. Якщо прийом занадто слабкий, змініть положення антени на таке, де прийом буде кращим.

ℹ ПРИМІТКА.
Щоб видалити всі збережені радіостанції, потрібно одночасно натиснути кнопки CH+ і CHNEL.

Вибір збережених станцій

Щоб вибрати збережену радіостанцію, кілька разів натискайте кнопку CHNEL (5).

Сила звуку

Налаштувати гучність можна за допомогою кнопок UP/DOWN (3/4).

Відображення температури

Виріб визначає поточну температуру навколишнього середовища і відображає її на дисплеї.

- У звичайному режимі відображення (мал. 2) за допомогою кнопки DOWN можна вибрати відображення у форматі °C (температура за Цельсієм) або °F (температура за Фаренгейтом).

Виключення приладу

У звичайному режимі відображення виріб вимкнено (див. мал. 2).

Відновлення заводських налаштувань

Будь-які несправності в роботі виробу можна виправити, якщо натиснути кнопку скидання налаштувань.

- За допомогою дротика або подібного предмета натисніть кнопку (8), щоб перезапустити електроніку.

Встановлення часу

- У звичайному режимі відображення (мал. 2) натисніть кнопку SET (12).
- За допомогою кнопок UP (3) і DOWN (4) можна послідовно налаштувати години, хвилини, рік, місяць, дату і день тижня.
- Підтверджуйте введене кожного разу за допомогою кнопки SET. Значення, яке слід встановити, миготить.

ПРИМІТКА.

- Якщо протягом приблизно 30 секунд не буде натиснуто жодної кнопки, пролунає сигнал, і введене буде збережено.
- Щоб перемикати між 12-годинним і 24-годинним форматами відображення часу, у звичайному режимі відображення натисніть кнопку UP.
- У 12-годинному режимі відображення з'являються такі позначення:

  AM = до полудня, PM = після полудня.
- Для встановлення дня тижня (DAY) можна вибрати англійську, французьку, німецьку, іспанську, італійську, португальську і російську мови.

Функція будильника

Для сигналу будильника можна встановити звуки природи, мелодію або радіостанцію.

Прокидання під звуки природи / мелодію ( )

1. У звичайному режимі відображення (мал. 2) натискайте кнопку MODE (11), допоки на дисплеї не з'явиться індикація ALARM і символ " ".
2. За допомогою кнопки DOWN виберіть серед 11 тонів (4). Серед них: "подвір'я ферми", "ліс", "водоспад", "водоспад і пташиний спів", "океан і крик чайок", "добірка із 5 попередніх звуків", "Brahms Wiegenlied", "Twinkle Little Star", "The Blue Bells of Scotland", "Alle Vögel sind schon da" і "Plaisir d'amore".
3. Увімкніть будильник за допомогою кнопки UP (3). Кілька разів натискайте кнопку UP, щоб вибрати серед поданих далі параметрів:
   - 1: будильник увімкнено. Коли настане встановлений час, прозвучить вибраний звук природи чи мелодія. Якщо натиснути кнопку SOUND, будильник буде вимкнено до наступного ранку (1).
   - 1 **+ SNOOZE:** активовано будильник із функцією повторення сигналу будильника. Коли настане відповідний час, прозвучить вибраний сигнал будильника. Якщо натиснути кнопку SOUND, будильник вимкнеться (1). Коли мине встановлений час очікування, сигнал будильника прозвучить знову.

     ПРИМІТКА.
     Пам'ятайте, що будильник після повторного сигналу вимкнеться.

   - Якщо на дисплеї не відображається жодна із двох позначок, будильник вимкнено.
4. Натисніть кнопку SET (12). Почнуть блимати години. За допомогою кнопок UP і DOWN встановіть години.
5. Натисніть кнопку SET знову. Почнуть блимати хвилини. За допомогою кнопок UP і DOWN встановіть хвилини.
6. Підтвердьте введене за допомогою кнопки SET. На дисплеї блиматиме час очікування між сигналами. Виберіть потрібне значення часу очікування за допомогою кнопок UP і DOWN.

7. На кінець, для встановлення вибраного натисніть кнопку SET.

Радіо-будильник ( )

1. У звичайному режимі відображення (мал. 2) натискайте кнопку MODE (11), допоки на дисплеї не з'явиться індикація ALARM і символ " ".
2. Для встановлення часу будильника виконайте дії, наведені вище у розділі "Прокидання під звуки природи / мелодію" (пункт 3-7). Замість сигналу будильника виріб увімкнеться, коли настане встановлений час. Протягом приблизно 30 хв. буде звучати остання встановлена радіостанція із попередніми налаштуваннями гучності.

ПРИМІТКА.

- Коли функцію активовано, на дисплеї відображатиметься значок " 2 ".
- Якщо на той самий час припадає два значення будильника (і) ,буде звучати тільки радіостанція.

Виключення сигналу зумеру

Щоб вимкнути будильник для наступного дня, натисніть кнопку SOUND (1).

Скидання налаштувань часу прокидання

1. У звичайному режимі відображення (мал. 2) натискайте кнопку MODE (11), допоки на дисплеї не з'явиться індикація ALARM і символ " " або " ".
2. Натискайте кнопку UP, допоки символ " 1" або " 2 " і SNOOZE не зникне з дисплея.

Таймер зворотного відліку часу

- У звичайному режимі відображення (мал. 2) натискайте кнопку MODE (11), допоки на дисплеї не з'явиться індикація TIMER.
- Натисніть кнопку SET (12). Почнуть блимати години. За допомогою кнопок UP (3) і DOWN (4) можна послідовно налаштувати години, хвилини і секунди. Підтверджуйте введене кожного разу за допомогою кнопки SET. Значення, яке слід встановити, миготить.

- За допомогою кнопки UP увімкніть функцію. Протягом приблизно 30 секунд на екрані буде відображатись таймер зворотного відліку часу. Тоді прозвучить короткий сигнал, і відобразиться дисплей у звичайному режимі. Зворотній відлік часу буде виконуватись на задньому плані.
- Коли зворотній відлік часу завершиться, протягом приблизно 1 хвилини лунатиме звуковий сигнал. Для вимкнення функції натисніть кнопку SOUND (1).

ПРИМІТКА.
Щоб скинути таймер зворотного відліку часу на нуль, використайте кнопку DOWN.

Виключення з відстрочкою

Ця функція може встановлюватись додатково до звуків природи або мелодій.

- У звичайному режимі відображення (мал. 2) натисніть кнопку TIMER (13), щоб встановити затримку часу (10-60 хв.).
- За допомогою кнопки SOUND увімкніть функцію (1). Коли встановлений час мине, виріб автоматично вимкнеться.
- Цю функцію можна відмінити натискуванням кнопку SOUND (1).

Очищення

- Перед очищенням приладу витягніть вилку з розетки.
- Прилад слід очищувати злегка вологою тканиною без додаткових засобів.
- Забороняється опускати прилад в воду.

Технічні параметри

Модель: ..... MRC 4117
Резервна батарея: ..... 2x 1,5 В, AG13
Вага нетто: ..... 0,31 кг
Споживання електроенергії: ..... 6 Вт

Зовнішній адаптер живлення
Вхід: ..... 100-240 В змінного струму, 50/60 Гц
Вихід: ..... 4,5 В / 0,4 А постійного струму
Полярність: ..... ⊖-⊂-⊕
Клас захисту: II

Радіо
Діапазон частот: ..... FM 87,5 ~ 108 МГц

Технічні зміни може бути внесено без попередження!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Изделие предназначено только для домашнего использования; оно не предназначено для коммерческих целей.
- Адаптер источника питания предназначен только для использования в сухом помещении.
- Проверьте, чтобы выходное напряжение, сила тока и полярность адаптера источника питания соответствовали характеристикам паспортной таблички!
- Не прикасайтесь к адаптеру источника питания мокрыми руками!
- Отсоедините адаптер питания от устройства во время его чистки или пропадании электропитания.
- Убедитесь, что шнур адаптера не погнут, не сломан, не сдавлен, и не соприкасается с источниками тепла.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из

за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:

Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.

Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пла-стиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой.
> **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по осо-бенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчаст-ный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Не устанавливайте изделие в сильно горячих, холодных или влажных местах.
- Подберите для этого подходящее место, таковым является сухая, плоская и нескользкая поверхность, с хорошим доступом к изделию.
- Следите за тем, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция изделия!
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, как например газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.д.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к сетевому шнуру или штепселю.
- Сетевой шнур не должен касаться батарей отопления.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Держите изделие подальше от ваз с цветами, ванны, рукомойника и т.д. Если вода попадет в изделие, это может привести к серьезным последствиям.

Обзор деталей прибора

Рис. 1

1 Кнопка SOUND
2 ЖК дисплей
3 Кнопка UP
4 Кнопка DOWN
5 Кнопка CHNEL (канал)
6 Кнопка CH+
7 батарейный отсек
8 Кнопка перезагрузки
9 Кнопка RADIO
10 Кнопка CH-
11 Кнопка MODE
12 Кнопка SET
13 Кнопка TIMER
14 **Задняя панель устройства (не показана)**
Гнездо DC 4,5 V
FM антенна
Громкоговоритель

Рис. 2

Основной режим

Первое использование устройства/введение

- Выберите для устройства подходящее место; поверхность, где будет оно будет стоять, должна быть сухой, ровной и не скользкой.
- Убедитесь, что это место хорошо проветривается!
- Если на дисплее устройства все еще находится защитная пленка, снимите ее.

Вставка батареек (для сохранения настроек)

(Батарейки не входят в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройстве есть батарейки.

1. Откройте батарейный отсек (7), находящийся в нижней части устройства.
2. Вставьте две батарейки типа AG13, 1,5 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (указана на дне батарейного отсека)!
3. Закройте батарейный отсек.
4. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейки, так как они могут начать протекать, и повредить устройство.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Никогда не используйте вместе батарейки разных типов или новые батарейки вместе со старыми.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с остальными бытовыми отходами. Сдайте их в специальные пункты утилизации или обратно своему продавцу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей, и никогда не бросайте их в огонь – **опасность взрыва!**

Электропитание (адаптер)

- Вставьте вилку шнура адаптера в соответствующую розетку с тремя пазами, 230 В, 50 Гц. Другой конец шнура вставьте в соответствующее гнездо устройства, DC 4,5 V.
- Убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует параметрам, указанным на табличке.
- Если батарейка не вставлена, то при пропадании электропитания или отсоединения устройства от сети, время и настройки приемника будут сброшены.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Используйте для устройства только тот адаптер, который был с ним в комплекте. Не используйте адаптер для других устройств.
- Используйте адаптер только с выходом 4,5 В, постоянное напряжение (⊖–C–⊕), другие адаптеры могут повредить устройство.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Отсоединяйте устройство от сети электропитания, если оно долго не используется.

Работа устройства от батареек

Устройство также может работать от трех батареек типа R6 “AA”.
1. Откройте батарейный отсек (7), находящийся в нижней части устройства.
2. Вставьте трех батареек типа R6 “AA”, 1,5 В. Вставляя батарейки, соблюдайте полярность (указана на дне батарейного отсека)!
3. Закройте батарейный отсек.
4. Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейки, так как они могут начать протекать, и повредить устройство.

ВНИМАНИЕ:
- Никогда не используйте вместе батарейки разных типов или новые батарейки вместе со старыми.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с остальными бытовыми отходами. Сдайте их в специальные пункты утилизации или обратно своему продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Никогда не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей, и никогда не бросайте их в огонь – **опасность взрыва!**

Настройка на радиостанцию и сохранение настроек

1. Нажмите кнопку RADIO (9), чтобы включить устройство в режиме радиоприемника. На дисплее высветится символ радио и текущая частота приемника (2).
2. Если нужно сохранить какую-либо станцию, выберите ячейку памяти, нажав кнопку CHNEL (5).
3. Нажмите кнопку CH+ (6) или CH- (10), чтобы настроиться на какую-либо станцию. Соответствующая частота высветится на дисплее.

4. Чтобы сохранить найденную станцию, нажмите и удерживайте кнопку CHNEL, пока не услышите звуковой сигнал. Станция сохранена в предварительных настройках.
5. Если приём слишком слабый, то для улучшения приёма поменяйте положение выдвижной антены.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Все сохраненные в памяти станции можно удалить, если нажать одновременно кнопки CH+ и CHNEL.

Выбор станции, сохраненной в настройках

Чтобы выбрать одну из сохраненных в памяти станций, нажимайте кнопку CHNEL (5).

Регулировка громкости

Громкость можно регулировать с помощью кнопок UP/DOWN (3/4).

Показ температуры

Устройство определяет окружающую температуру и показывает ее на дисплее.

- В основном режиме (рис. 2) показания температуры можно переключать со шкалы Цельсия °C на шкалу Фаренгейта °F, и наоборот, с помощью кнопки DOWN.

Выключение

Устройство выключено, когда дисплей высвечивает основной режим (см. рис. 2).

Восстановление заводских настроек

Любые сбои во время работы устройства можно исправить, нажав кнопку перезагрузки.

- Нажмите кнопку (8) с помощью тонкой проволоки или подобного предмета, чтобы перезагрузить электронику.

Установка времени

- В основном режиме (рис. 2), нажмите кнопку SET (12).
- Вы можете последовательно устанавливать значения часа, минуты, года, числа и дня недели с помощью кнопку UP (3) и DOWN (4).
- Подтверждайте свой выбор, нажимая каждый раз кнопку SET. Текущее устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если ни одна из кнопок не нажата в течение примерно 30 секунд, вы услышите звуковой сигнал, и текущие настройки будут сохранены в памяти.
- В основном режиме используйте кнопку UP, чтобы переключаться между способами отображения времени – 12-часовой формат или 24-часовой формат.
- В 12-часовом формате время на дисплее будет отображаться следующим образом:

  AM = до полудня, PM = после полудня
- При установке дня недели (DAY), можно выбрать один из следующих языков: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, португальский и русский.

Будильник

Вы можете выбрать сигнал для пробуждения - мелодия, звуки природы или включившееся радио.

Пробуждение под звуки природы / мелодию ( )

1. В основном режиме (рис. 2) нажмите и удерживайте кнопку MODE (11), пока на дисплее не высветится слово ALARM и символ “ ”.
2. С помощью кнопки DOWN (4) можно выбрать один из 11 звуков, а именно: “Ферма”, “Лес”, “Текущая вода”, “Текущая вода и пение птиц”, “Океан и чайки”, “Смешение пяти предыдущих звуков”, либо мелодии “Brahms Wiegenlied”, “Twinkle Little Star”, “The Blue Bells of Scotland”, “Alle Vögel sind schon da” и “Plaisir d’amore”.

3. Активируйте функцию будильника с помощью кнопки UP (3). Нажимайте кнопку UP чтобы выбрать одну из следующих опций:
   - 1: Функция будильника активирована. Когда наступает установленное время, включается один из выбранных звуков природы или мелодия. Будильник будет деактивирован до следующего утра, после нажатия кнопки SOUND (1).
   - 1 **+ SNOOZE:** активирует функцию будильника и повторяет сигнал будильника. Выбранная мелодия начнет играть, когда будет достигнуто установленное время. Будильник можно выключить, нажав кнопку SOUND (1). После истечения установленного времени задержки сигнал будильника начнет повторяться снова.

     ПРИМЕЧАНИЕ:
     Учтите, что повторный сигнал будильника автоматически деактивируется после второго раза.

   - Если на дисплее не высвечивается ни одна из этих двух опций, функция будильника деактивирована.
4. Нажмите кнопку SET (12). Цифры, показывающие значение часа, начнут мигать. Установите часы с помощью кнопок UP и DOWN.
5. Еще раз нажмите кнопку SET. Цифры, показывающие значение минуты, начнут мигать. Установите минуты с помощью кнопок UP и DOWN.
6. Подтвердите свой выбор с помощью кнопки SET. На дисплее замигает время до повторного сигнала. Установите желаемый интервал времени с помощью кнопок UP и DOWN.
7. И наконец , нажмите кнопку SET, чтобы настройки вступили в силу.

Будильник с включением радио ( )

1. В основном режиме (рис. 2) нажмите и удерживайте кнопку MODE (11), пока на дисплее не высветится слово ALARM и символ “ ”.
2. Чтобы установить время будильника, следуйте процедуре, указанной в разделе “Пробуждение под звуки природы / мелодии” (пункты 3-7). Пори наступлении установленного времени, вместо сигнала будильника включится радио. Станция, на которую на-

страивались в последний раз, будет звучать в течение примерно 30 минут на установленной в последний раз громкости.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Когда эта функция активирована, на дисплее будет светиться символ “ 2 ” .
- Если одно и то же время было установлено для обоих опций (и) ,то включится только радио.

Отмена сигнала будильника

Нажмите кнопку SOUND (1), чтобы выключить будильник до следующего утра.

Деактивация будильника

1. В основном режиме (рис. 2) нажимайте кнопку MODE (11), пока на дисплее не высветится слово ALARM и символ “ ” или “ ”.
2. Нажимайте кнопку UP, пока символ “ 1” или “ 2 ” и слово SNOOZE не исчезнут с дисплея.

Таймер

- В основном режиме (рис. 2) нажимайте кнопку MODE (11), пока на дисплее не высветится слово TIMER.
- Нажмите кнопку SET (12). Цифры, показывающие значение часа, начнут мигать. Вы можете последовательно установить значения часов, минут и секунд с помощью кнопок UP (3) и DOWN (4). Каждый раз подтверждайте свой выбор с помощью кнопки SET. Устанавливаемое значение будет мигать на дисплее.
- Активируйте функцию, нажав кнопку UP. Отсчет таймера будет высвечиваться на дисплее в течение примерно 30 секунд. Затем последует звуковой сигнал, и устройство перейдет в основной режим. Отсчет будет продолжаться в фоновом режиме.
- После истечения времени таймера, устройство начнет издавать звуковой сигнал в течение примерно 1 минуты. Нажмите кнопку SOUND (1), чтобы отключить эту функцию.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Используйте кнопку DOWN, чтобы установить таймер на ноль.

Выключение с задержкой

Эту функцию можно использовать дополнительно с одним из выбранных звуков природы или мелодией.

- В основном режиме (рис. 2) нажмите кнопку TIMER (13), чтобы установить задержку времени (10-60 мин.).
- Активируйте эту функцию с помощью кнопки SOUND (1). Устройство автоматически выключится после того, как пройдет установленное время.
- Нажатие кнопки SOUND (1) выключает этот режим.

Чистка и уход

- Перед чисткой выньте вилку из розетки.
- Протрите электроприбор слегка влажной тряпкой без каких-либо моющих средств.
- Ни в коем случае не погружайте электроприборы в воду.

Технические данные

Модель: ..... MRC 4117
Батарейки: ..... 2x 1,5 В, AG13
Вес нетто: ..... 0,31 кг
Потребляемая мощность: ..... 6 Вт

Внешний адаптер питания
Вход: ..... 100-240 В, 50/60 Гц
Выход: ..... 4,5 В/0,4 А, постоянное напряжение
Полярность: ..... ⊖-⊂-⊕
Класс защиты: II

Радио
Частотный диапазон: ..... FM 87,5 ~ 108 МГц

Спецификация может быть изменена!

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

MRC 4117

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

MRC 4117

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Stand 11/10